



# Klammer/Klammerpistol Stapler

9040C



24747-0107

**Luna**



Dansk ( Oversættelse af den originale brugsanvisning ) .....	4
Eesti ( Tõlge algupärase kasutusjuhendi ) .....	8
Suomi ( Käännös alkuperäisten ohjeiden ) .....	12
English ( Original instructions ).....	16
Latviski ( Oriģinālo instrukciju tulkojums ) .....	20
Lietuviškai ( Vertimas originali instrukcija ).....	24
Norsk ( Oversættelse av den opprinnelige instruksjonene ) .....	28
Polski ( Tłumaczenie instrukcji oryginalnej ).....	32
Svenska ( Översättning av ursprunglig bruksanvisning ).....	36

## Dansk

Oversættelse af den originale brugsanvisning

### Indhold

Resume  
Specifikationer  
Sikkerhedsadvarsler og Forsigtig  
Indstilling  
Tilslutning af værktøjet til trykluft  
Isætning af klammer  
Betjening af værktøjet  
Regelmæssig vedligeholdelse  
Fejlfinding  
Sprængskitse  
Reservedelsliste

### Læs hele brugsanvisningen inden værktøjet benyttes

#### Resume

Inden dette udstyr tages i brug, skal brugsanvisningen læses omhyggeligt igennem, så du er blevet fortrolig med dets funktioner og den grundlæggende betjening. Udstyret skal vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen for at sikre at det altid fungerer rigtigt. Brugsanvisningen og den medfølgende dokumentation skal opbevares sammen med udstyret.

#### Specifikationer

Egenskaber	Værdi
Laveste driftstryk	4 bar
Højeste driftstryk	7 bar
Klammelængde	5/8"~19/16" / 16~40 mm
Klammestørrelse	18 Gauge / 1,0 x 1,25 mm
Klammekapacitet	100 Pcs
Luftindløb	1/4" NPT
Luftforbrug	48 l/min
Vægt	1,02 kg

#### Sikkerhedsadvarsler og Forsigtig

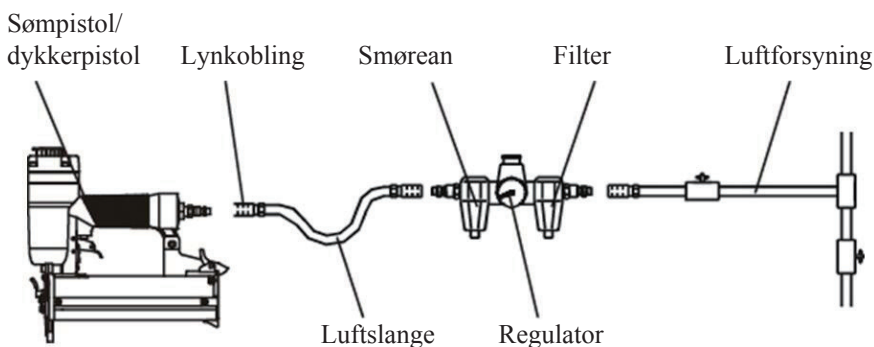
1. Hold arbejdsområdet rent og ryddeligt. Rodede arbejdsområder inviterer til skader.
2. Lad ikke børn opholde sig på arbejdsområdet. Og lad dem ikke få fat i værktøjet.
3. Brug ikke værktøjet hvis du er under indflydelse af alkohol eller stoffer. Læs advarsler på indlægssedler til evt. medicin for at se om din dømmekraft eller dine reflekser påvirkes af indtagelsen af medicinen. Undlad at benytte værktøjet hvis du er i tvivl.

4. Brug sikkerhedsbriller. Sikkerhedsbriller skal være i overensstemmelse med CE-specifikationer. Brug sikkerhedsbriller der beskytter mod flyvende genstande forfra og fra siden, og tag dem på inden du benytter værktøjet. Du bør bære sikkerhedsbriller når du fylder eller tømmer magasinet, samt når du betjener eller udfører service på dette værktøj.
5. Benyt høreværn. Støjniveauet kan være så højt på arbejdsområdet at der er risiko for høreskader.
6. Der må aldrig benyttes ilt eller brændbare gasser, flaskegas eller gasser under tryk som drivkraft til dette værktøj. Værktøjet kan eksplodere og forårsage alvorlige skader.
7. Vær iført sikkerhedstøj Sikkerhedshandsker og skridsikkert fodtøj eller sikkerhedssko anbefales når man arbejder med eller betjener dette værktøj. Vær ikke iført løsthængende tøj eller smykker som kan blive fanget af bevægelige dele. Vær også iført beskyttende hovedbeklædning der forhindrer langt hår i at blive fanget af værktøjet.
8. Skyd ikke klammer i hårde materialer. Prøv ikke at skyde i hårde eller skøre materialer som beton, stål eller klinker.
9. Sørg for at have et godt fodfæste og god balance når du betjener værktøjet, så du undgår skader som følge af at du mister balancen.
10. Tjek for beskadigede dele. Inden værktøjet benyttes, skal det sikres at det er uden skader.
11. Udskiftning af dele og tilbehør. Benyt kun samme slags reservedele ved service. Der findes godkendt tilbehør og reservedele.
12. Vær opmærksom. Vær opmærksom på hvad du laver. Brug din sunde fornuft. Benyt ikke værktøj når du er træt.
13. Opbevaring af værktøjet. Når værktøjet ikke benyttes, skal det rengjorte og samlede værktøj opbevares tørt for at undgå rust. Skal af sikkerhedshensyn opbevares utilgængeligt for børn.
14. Udendørs forlængerledninger. Benyttes der trykluft udendørs, må der kun benyttes forlængerledninger med runde stik som er beregnet til udendørsbrug. Se producentens manual for den krævede AWG til kompressorens strømværdi.
15. Vær opmærksom på luftslangen og dens koblinger. Fald ikke over slangerne. Tjek at alle koblinger er tætte.
16. Peg aldrig på andre eller dig selv med pistolen når den er ladet.
17. Brug den korrekte kobling. Koblingen på værktøjet må ikke opretholde et tryk når luftforsyningen afbrydes. Benyttes de forkerte fittings, kan værktøjet være med tryk efter at være blevet afbrudt og derfor stadig i stand til at afskyde en klamme.
18. Under tilkobling af luften kan værktøjet være i stand til at affyre klammer. Alle klammer skal derfor være fjernet inden luften tilkobles.
19. Tryk ikke på sikkerhedsbøjlen og aftrækkeren mens pistolen lades.
20. Hvis klammer sætter sig fast. Afbryd luftforsyningen til værktøjet, og fjern den fastklemte klamme.
21. Dette værktøj er udstyret med en sikkerhedsbøjle der kan justere slagdybden. Når slagdybden indstilles, skal luftforsyningen til værktøjet først være afbrudt, og møtrikken drejes nu med tommelfingeren til den ønskede position.

**ADVARSEL:** Advarsler, forsigtighedsbemærkninger og anvisninger i denne brugsanvisning kan ikke dække alle tænkelige forhold og alle de situationer der kan forekomme. Brugeren skal være indforstået med at sund fornuft og forsigtighed er faktorer som ikke kan indbygges i dette produkt, men skal leveres af brugeren.

## Indstilling

Luftværktøjet er færdigsamlet ved levering. Inden du benytter det, monteres luftslange og det ønskede tilbehør til luftsyste­met. Se Figur 1 for anbefalet tilbehør og tilslutningsrækkefølge. Sørg for at luftslangen er uden tryk under montering og afmontering af adaptere til luftforsyningen.



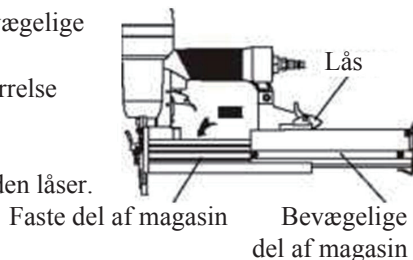
**Figur 1**

## Tilslutning af trykluft til værktøjet

1. Klik luftslangen på lynkoblingen.
2. Tjek for luftlækage. Registreres der lækage, skal man straks ophøre med at bruge værktøjet og få det repareret af en autoriseret servicetekniker.
3. Kontroller at trykluftmåleren fungerer korrekt, og tjek den mindst to gange om dagen.

## Isætning af klammer

1. Tryk låsen (61) ned for at frigøre magasinets bevægelige del (53), og træk denne helt ud som vist på Figur.
2. Anbring klammer af den specificerede type og størrelse i den faste del af magasinet (51); der kan fyldes 100 klammer i magasinet.
3. Skub den bevægelige del af magasinet fremad til den låser.



## Betjening af værktøjet

Afprøv slagdybden på et stykke træ inden brug. Hvis klammernes slagdybde er for stor eller for lille, justeres regulatoren så lufttrykket bliver lavere eller højere.

1. Tilslut værktøjet til tryklufforsyningen. Kontroller at lufttrykket er inden for det korrekte interval som anført i afsnittet SPECIFIKATIONER.
2. Isæt klammer som beskrevet i afsnittet Isætning af klammer.
3. Hold i værktøjshuset (24), tryk sikkerhedsbøjlen (48) mod arbejdsemnet – sørg for at værktøjet holdes lige – og tryk så forsigtigt på aftrækkeren (41) for at afskyde klammen.
4. Løft værktøjet op fra arbejdsemnet.
5. Affyringsmetode

Enkeltskud. Anbring værktøjets næse på arbejdsemnet, pres værktøjet let mod arbejdsemnet indtil sikkerhedsbøjlen er trykket ned. Tryk derefter én gang på aftrækkeren for at afskyde en klamme. Værktøjet kan fortsætte med at skyde hvis man fortsætter med at trykke på aftrækkeren med sikkerhedsbøjlen trykket mod arbejdsemnet.

### **Regelmæssig vedligeholdelse**

1. Hyppig smøring, men i ikke for store mængder, er nødvendig for at opnå den bedst mulige ydeevne. Olie tilsat gennem luftslangeforbindelsen vil smøre de indvendige dele. En automatisk smøreanordning til luftslangen anbefales, men olien kan tilføres manuelt før hver gang værktøjet benyttes, eller efter 1 times kontinuerlig brug. Det er kun nødvendigt med nogle få dråber olie ad gangen. For meget olie vil hobe sig op inde i værktøjet og blive blæst ud sammen med returluften. Benyt kun olie til trykluffværktøj. Benyt ikke olie tilsat rengøringsmiddel eller additiver da disse smøremidler vil forårsage hurtigere slid på værktøjets membran.
2. Brug en lille mængde olie på alle bevægelige overflader og drejelige dele.
3. Snavs og vand i luftforsyningen er væsentlige årsager til slid på trykluffværktøj. Benyt filter/smøreanordning for bedre ydeevne og længere levetid. Filteret skal have en egnet flowkapacitet til den aktuelle applikation. Se producentens vejledning for korrekt vedligeholdelse af filtre.
4. Hold værktøjet rent for at opnå en bedre og mere driftssikker ydeevne. Benyt kun rensesvæsker der ikke er brændbare (Forsigtig: disse opløsninger kan beskadige O-ringen og andre værktøjsdele), og kun hvis det er nødvendigt – Må ikke lægges i blød.

### **Fejlfinding**

Stop øjeblikkelig med at bruge værktøjet hvis følgende problemer opstår. Der kan ske alvorlige personskader. Alle reparationer eller udskiftninger må kun udføres af kvalificeret personale eller på et autoriseret servicecenter.

## Eesti

Tõlge algupärase kasutusjuhendi

### Sisukord

Sissejuhatus

Tehnilised andmed

Ohutusjuhised

Seadistamine

Tööriista ühendamine suruõhutoitega

Naelte laadimine

Tööriista kasutamine

Korrapärane hooldus

Vigade kõrvaldamine

Plahvatusjoonis

Osade nimekiri

### Loe kõik juhised läbi enne tööriista kasutamist

#### Sissejuhatus

Loe kogu kasutusjuhend enne selle seadme kasutamist läbi. Tee endale selgeks selle tööpõhimõtte ja põhioperatsioonid. Ete seade alati töötaks laitmatult, hoolda seda vastavalt kasutusjuhendi nõuetele. Kasutusjuhend ja sellega kaasnevad dokumendid peavad asuma seadme läheduses.

#### Tehnilised andmed

Näitaja	Väärtus
Minimaalne õhurõhk	4 baari
Maksimaalne õhurõhk	7 baari
Naela pikkus	5/8"~19/16" / 16~40 mm
Naela suurus	Suurus 18 / 1,0 x 1,25mm
Naelte arv	100 Pcs
Õhu sisend	1/4" NPT
Õhukulu	48 l/min
Seadme mass	1,02 kg

#### Ohutusjuhised

1. Hoia töökoht puhtana. Korratu töökoht põhjustab õnnetusi.
2. Ära luba lapsi tööpiirkonda. Ära luba neil tööriistu katsuda.
3. Ära kasuta seda seadet, kui oled alkoholidel või ravimite mõju all. Loe ravimi infolehel, kas ravim mõjutab sinu reaktsioonivõimet. Kui sul tekib kahtlus, siis ära seda seadet kasuta.
4. Kasuta kaitseprille. Kaitseprillid peavad vastama CE nõuetele. Enne seadme kasutamist pane ette kaitseprillid, mis kaitsevad silmi nii eest kui külgedelt. Kaitseprillid peavad olema



ees, kui sa laed, kasutad või tühjendad naelapüstolit.

5. Kasuta kuulmiskaitseid. Töökohal esinev müra võib põhjustada kuulmiskahjustusi.

6. Ära kunagi kasuta selle seadme ajamgaasiks suruhapnikku, balloongaase või muid surugaase. Seade võib plahvatada ja tõsiseid vigastusi põhjustada.

7. Riietu turvaliselt. Selle seadmega töötamisel on soovitatav kasutada kaitsekindaid ja mittelibiseva tallaga jalatseid või turvajalatseid. Ära kanna avaraid rõivaid ega ehteid. Need võivad haakuda liikuvate osade külge. Kata kinni pikad juuksed, et ka need ei haakuks seadmega.

8. Ära lase naelu kõvasse materjali. Väldi kõvasid ja hapraid materjale nagu teras, betoon, tellis või keraamilised plaadid.

9. Seadmega töötades hoia jalgadega kindlat tasakaalu, et vältida tasakaalu kaotusest põhjustatud vigastusi.

10. Kontrolli osade vigastusi. Enne seadme kasutamist kontrolli, et seadmel ei oleks vigastatud detaile.

11. Asenda vigastatud osad ja tarvikud. Hooldusel kasuta vaid originaalvaruosi. Saadaval on heakskiidetud tarvikud ja varuosad.

12. Ole tähelepanelik. Jälgi, mida sa parasjagu teed. Kasuta oma tervet mõistust. Ära kasuta seadmeid, kui oled väsinud.

13. Hoia seadet hoolikalt. Kui sa seadet ei kasuta, hoia see puhtana, täielikult kompleksena ja kaitseks rooste eest kuivas kohas. Hoia seade laste käeulatuses väljas.

14. Välistingimustesse sobiv pikenduskaabel. Kui sa kasutad kompressorit välistingimustes, siis kasuta ainult välistingimustes kasutada lubatud pikenduskaablit. Vaata kompressori kasutusjuhendist, millese ristlõikega peab toitekaabel olema.

15. Ole tähelepanelik suruõhuvoolikute ja nende liitmike suhtes. Ära komista voolikutesse. Kontrolli, kas kõik ühendused on tihedad.

16. Pärast naeltega täitmist ära suuna püstolit enda või kõrvalseisjate suunas.

17. Kasuta sobivaid suruõhuliitmikke. Püstoli liitmik ei tohi hoida püstolis survet pärast vooliku lahutamist. Vale liitmiku kasutamisel võib pärast vooliku lahtiühendamist püstolis surve säilida ja püstol võib ootamatult lasta.

18. Suruõhu ühendamise ajal võib püstol ootamatult lasta. Seepärast võta enne suruõhuga ühendamist kõik naelad püstolist välja.

19. Ära vajuta laadimise ajal turvakangile või päästikule.

20. Kui naelad kinni kiiluvad. Lahuta püstol suruõhutoitest ja eemalda kinnikiilunud naelad.

21. See püstol on varustatud turvakangiga, millega saab reguleerida sisselöögi sügavust. Sügavuse reguleerimiseks lahuta püstol kõigepealt suruõhutoitest ja seejärel pööra reguleerimismutter pöidlaga sobivasse asendisse.

**HOIATUS:** Käesolevas kasutusjuhendis antud hoiatused ja juhised ei saa käsitleda kõiki võimalikke eettetulevaid olukordi.

Seadme kasutaja peab aru saama, et tervet mõistust ja ettevaatlikkust ei saa kasutusjuhendisse panna ja see peab kasutajal endal olema.

## Seadistamine

Tarnimisel on see suruõhutööriist täielikult komplekteeritud. Enne kasutamist ühenda tööriist suruõhuvooliku ja ettenähtud abiseadiste abil suruõhusüsteemiga. Vaata jooniselt 1 soovitatavaid abiseadiseid ja ühendamise korda. Veendu, et õhuvoolikus pole survet seadmete ühendamise või nende eemaldamise ajal.

Naela/

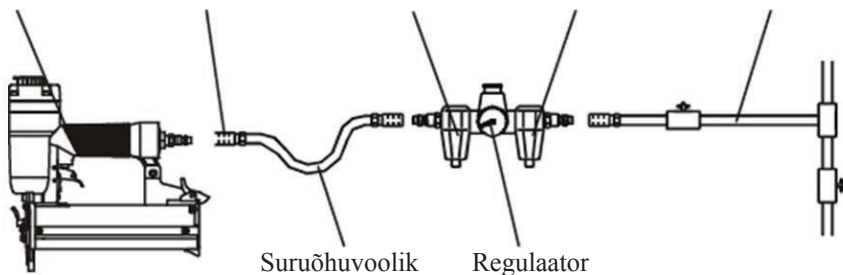
klambripüsto

Kiirliitmik

Õlitaja

Filter

Suruõhutoide



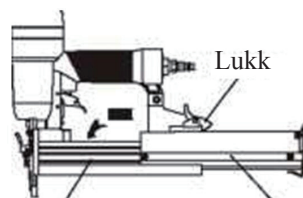
Joonis 1

## Naelte laadimine

1. Ühenda kiirliitmik püstoli küljes olevale nipliga.
2. Kontrolli, kas on lekkeid. Lekke avastamisel lõpeta viivitamatult püstoli kasutamine ja lase see korrastada kvalifitseeritud isikul.
3. Kindlusta, et manomeeter oleks korras ja vaata selle näitu vähemalt kaks korda päevas.

## Loading the fasteners

1. Vabasta lukk (61) ja tõmba liikuv kassett (53) täielikult välja nagu on näidatud jooniselt.
2. Aseta sobivat tüüpi ja sobivas suuruses naelad jäika kassetti (51). Kassetti võib panna kuni 100 naela.
3. Lükka liikuvat kassetti ettepoole, kuni see lukustub.



Jäik kassett Liikuv kassett

## Tööriista kasutamine

Kontrolli löögisügavust puidust prooviklotsil. Kui naelad lüüakse liiga sügavale või liiga madalale, siis reguleeri löögisügavus sobivaks õhurõhu reguleerimiseks.

1. Ühenda püstol suruõhutoitega. Kontrolli, kas õhurõhk vastab peatükis TEHNILISED ANDMED antud väärtustele.
2. Laadi naelad nagu on kirjeldatud peatükis Naelte laadimine.
3. Hoia korpusest (24), vajuta suunaja (48) vastu tööpinda, kontrolli, et püstol oleks tööpinnaga risti ja seejärel vajuta naela laskmiseks õrnalt päästikule (41).
4. Tõsta püstol tööpinnalt üles.

## 5. Töörežiim

Järjestikuste üksiklaskude puhul aseta püstoli ots vastu tööpinda ja vajuta ettevaatlikult kuni turvakang vabaneb. Seejärel vajuta ühe naela laskmiseks üks kord päästikule. Püstoliga on võimalik lasta järjestikku, kui hoida turvakang pidevalt vastu tööpinda ja püstolit nihutades korduvalt päästikule vajutada.

### **Korrapärane hooldus**

1. Parima tulemuse saavutamiseks on vajalik korrapärane, kuid mitte liiga rohke õlitamine. Siseosade määrimiseks juhitakse õli püstolisse läbi õhu sisselaskeava. Soovitatav on kasutada toitetorustikus automaatset õhuõlitajat, kuid õlitada võib ka käsitsi enne iga töö alustamist või pideva töö korral iga tunni järel. Mõnest tilgast õlist piisab. Liigne õli koguneb püstolisse ja pritsitakse naela laskmisel välja. Kasuta ainult pneumotööriistaõli. Ära kasuta pesuõli või õlilisandeid, sest need põhjustavad püstoli tihendite kiiret kulumist.
2. Õlita vähese õliga kõiki liikuvaid detaile ja telgi.
3. Suruõhusüsteemis olev vesi ja mustus põhjustavad suruõhutööriista kiiret kulumist. Parema töötulemuse saavutamiseks ja püstoli eluea pikendamiseks kasuta suruõhusüsteemis filtrit ja õhuõlitajat. Filtril peab olema kasutatava seadme jaoks küllaldane läbilaskevõime. Hoolda filtrit vastavalt filtri kasutusjuhendile.
4. Hoia tööriist puhas parema töötulemuse saavutamiseks ja ohutuse tagamiseks. Puhasta vajaduse korral püstolit mittepõlevate puhastusvahenditega (Ettevaatust: Lahustid võivad rikkuda O-rõngad ja muud osad) – Ära kasta püstolit puhastusvedelikku.

### **Vigade kõrvaldamine**

Lõpeta püstoli kasutamine kohe, kui ilmneb mõni alljärgnevatest probleemidest. Muidu võid sa põhjustada raskeid inimvigastusi. Kõik remonditööd ja osade vahetused tuleb läbi viia kvalifitseeritud isiku poolt või volitatud hoolduskeskuses.

## Suomi

Käännös alkuperäisten ohjeiden

### Sisältö

Yhteenvedo  
Tekniset tiedot  
Turvallisuutta koskevat varoitukset ja huomautukset  
Kokoonpano  
Koneen liittäminen paineilmajärjestelmään  
Kiinnittimien lataaminen  
Koneen käyttäminen  
Säännöllinen kunnossapito  
Vianmääritys  
Räjähdytyskuva  
Varaosaluettelo

### Lue ohjeet kokonaan ennen koneen käyttämistä

#### Yhteenvedo

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Tutustu laitteen toimintoihin ja peruskäyttöön. Huolla laite ohjeiden mukaan, jotta se toimii aina moitteettomasti. Käyttöohjeet ja muut laitteen mukana toimitettu dokumentaatio on pidettävä aina laitteen lähellä.

#### Tekniset tiedot

Ominaisuus	Arvo
Minimityöpaino	4 bar
Maksimityöpaino	7 bar
Hakasten pituus	5/8"~19/16" / 16~40 mm
Hakasten koko	18 Gauge / 1,0 x 1,25mm
Hakasten määrä	100 Pcs
Ilmansyöttö	1/4" NPT
Ilmankulutus	48 l/min
Koneen paino	1.02 Kg

### Turvallisuutta koskevat varoitukset ja huomautukset

1. Pidä työalue siistinä. Epäjärjestys lisää tapaturmariskiä.
2. Älä päästä lapsia työalueelle. Älä anna lasten käsitellä konetta.
3. Älä käytä laitetta, mikäli olet alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Lue käyttämiäsi lääkkeiden tuoteselosteet ja arvioi, vaikuttavatko lääkkeet harkinta- tai toimintakykyysi. Mikäli et ole varma, älä yritä käyttää konetta.
4. Käytä suojalaseja. Suojalaseilla on oltava CE-hyväksyntä. Suojalasien tulee suojata

edestä ja sivuilta tulevilta kappaleilta. Suojalaseja tulee käyttää koneen lataamisen, käyttämisen, tyhjentämisen ja huoltamisen aikana.

5. Käytä kuulonsuojaimia. Työalueen melutaso voi nousta kuuloa vahingoittavalle tasolle.

6. Tätä konetta ei saa koskaan käyttää hapen kanssa reagoivilla, pullotetuilla tai korkeapaineaasuilla. Kone voi räjähtää ja aiheuttaa vakavia vammoja.

7. Pukeudu turvallisesti. Suosittelemme suojakäsineiden ja luistamattomien jalkineiden tai turvakenkien käyttämistä koneen käyttämisen aikana. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat takertua liikkuviin osiin. Myös pitkät hiukset on suojattava, jotta ne eivät pääse takertumaan koneen osiin.

8. Älä naulaa kovia materiaaleja. Älä yritä naulata kovaa tai haurasta materiaalia, kuten betonia, terästä tai tiiltä.

9. Varmista, että työasentosi on vakaa ja pitävä niin, ettet voi horjautua työskentelyn aikana.

10. Koneen tarkastaminen: Tarkasta huolellisesti, ettei koneessa ole vaurioituneita osia.

11. Varaosat ja tarvikkeet: Vaihda osat aina vain samanlaisiin varaosiin tai tarvikkeisiin. Saatavana on sekä tarvikkeita että varaosia tälle koneelle.

12. Pysy koko ajan tarkkaavaisena. Katso, mitä olet tekemässä. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä konetta, mikäli olet väsynyt.

13. Koneen säilyttäminen: Kone on säilytettävä puhdistettuna ja kokonaan koottuna kuivassa paikassa, jossa se ei pääse ruostumaan. Säilytä kone lasten ulottumattomissa.

14. Ulkojatkajohdot: Jos konetta käytetään kompressorin avulla ulkotiloissa, johtokelan ja kaapelin on oltava aina ulkokäyttöön tarkoitettu. Katso kompressorin vaatima kaapelikoko valmistajan toimittamasta käyttöoppaasta.

15. Asenna ilmaletku ja -liittimet huolellisesti. Varmista, että letkuun ei voi kompastua. Varmista, että kaikki liittimet ovat tiiviitä.

16. Älä koskaan suuntaa konetta itseesi tai muihin päin, mikäli siinä on nauloja.

17. Koneessa on käytettävä paineilmailiitintä, joka purkaa koneen paineen, kun liitin irrotetaan. Vääränlaisen liittimen käyttäminen voi jättää koneeseen painetta, jolloin naulain voi laueta paineilmailiitännän irtikytkemisen jälkeen.

18. Paineilman kytkeminen voi laukaista kiinnittimen. Tämän vuoksi lippaan on oltava tyhjä, kun paineilma kytketään.

19. Älä paina varmistinta tai liipaisinta koneen lataamisen aikana.

20. Tukoksen selvittäminen: Kytke kone irti paineilmalähteestä ja poista juuttuneet kiinnittimet.

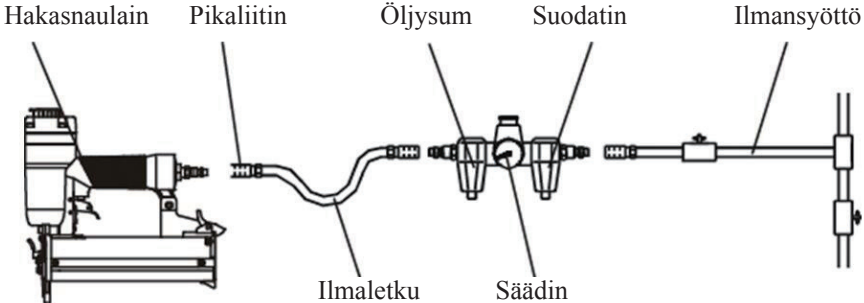
21. Tässä koneessa on varmistin, jolla voidaan säätää naulaussyvyyttä. Irrota kone paineilmalähteestä ennen säädön tekemistä. Säädä syvyys sen jälkeen sopivaksi mutteria kääntämällä.

**VAROITUS** Tässä käyttöoppaassa annetut varoitukset, huomautukset ja ohjeet eivät voi kattaa kaikki vaaratilanteita ja riskiolosuhteita. Tämän vuoksi käyttäjän on käytettävä tervettä järkeä ja toimittava aina varovaisesti.

## Kokoonpano

Kone on koottu tehtaalla loppuun asti. Käyttäminen vaatii vain paineilman liittämisen ja tarvittavien tarvikkeiden asentamisen. Suositetut tarvikkeet ja liittimet näkyvät kuvassa 1. Varmista, että ilmaletkussa ei ole painetta, kun liität tai irrotat sen paineilmasyötöstä.

Naulain/



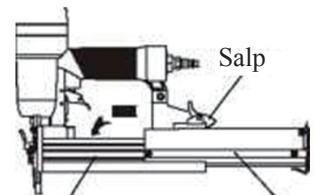
**Kuva 1**

## Koneen liittäminen paineilmajärjestelmään

1. Liitä paineilmaletku koneen pikaliittimeen.
2. Tarkasta, että liitos on tiivis. Mikäli liitos vuotaa, keskeytä koneen käyttäminen heti ja anna asiantuntevan henkilön tarkastaa järjestelmä.
3. Varmista vähintään kaksi kertaa päivässä, että painemittari toimii oikein.

## Kiinnittimien lataaminen

1. Vapauta liikkuva makasiini (53) painamalla salpaa (61) ja vedä makasiini kokonaan ulos, ks. kuva.
2. Sijoita nauha suosituksen mukaisia ja kokoisia kiinnittimiä makasiiniin (51), lippaaseen mahtuu 100 kiinnitintä.
3. Työnnä siirrettävää makasiinia eteenpäin, kunnes se lukittuu.



Kiinteä makasiini Liikkuva makasiini

## Koneen käyttäminen

Tarkasta nauhaussyvyys koenaullalla ennen työn aloittamista. Jos kiinnitin painuu liian syväälle tai jää liian ylös, säädä työpaine pienemmäksi tai suuremmaksi.

1. Liitä kone paineilmajärjestelmään. Varmista, että työpaine on kappaleessa TEKNISET TIEDOT annettujen arvojen mukainen.
2. Lataa kiinnittimet oikean suuntaisesti edellä olevassa Kiinnittimien lataaminen -kappaleessa kuvatulla tavalla.
3. Pidä kiinni rungosta (24) ja paina ohjain (48) työpintaan. Varmista, että kone on suorassa ja laukaise kiinnitin painamalla liipaisinta (41) kevyesti.

4. Nosta kone työpinnalta.

5. Käyttötavat

Yksittäinen toistuva naulaus: Aseta koneen kärki työpinnalle ja paina konetta alaspäin, kunnes varmistin painuu sisään. Paina liipaisinta, kone laukaisee yhden kiinnittimen. Koneella voi kiinnittää jatkuvalla syötöllä painamalla liipaisinta koko ajan, kun varmistin on painettuna työpintaa.

### **Säännöllinen kunnossapito**

1. Kone vaatii jatkuvaa, mutta ei liiallista, voitelua. Paineilmaliitintään lisätty öljy voitelee koneen sisällä olevat osat. Suosittelemme automaattista sumuvoitelijaa, mutta öljyä voi lisätä myös käsin joko ennen jokaista tehtävää tai jatkuvassa käytössä noin tunnin välein. Öljyä tarvitaan vain muutama tippa kerrallaan. Liika öljy kertyy koneen sisälle ja pääsee ilmaan poistojakson aikana. Käytä vain paineilmatyökaluille tarkoitettua öljyä. Älä käytä öljyä, jossa puhdistus- tai lisäaineita, sillä ne nopeuttavat koneen tiivisteiden kulumista.

2. Lisää hieman öljyä koneen kaikkiin liikkuviin pintoihin ja akseleihin.

3. Paineilman sisältämä lika ja vesi ovat yleisin syy paineilmatyökalujen kulumiseen. Siksi kannattaakin käyttää suodatinta/sumuvoitelijaa, jotta kone toimisi mahdollisimman tehokkaasti mahdollisimman pitkään. Suodattimen virtauskapasiteetin on oltava tehtävään sopiva. Noudata suodattimenvalmistajan antamia kunnossapito-ohjeita.

4. Pidä kone puhtaana, jotta se toimii tehokkaasti ja turvallisesti. Käytä (syttymättömiä) puhdistusaineita vain tarvittaessa (Huomautus: tällaiset aineet voivat vahingoittaa O-rengasta ja koneen muita osia) – Älä käytä nestettä liikaa.

### **Vianmääritys**

Keskeytä koneen käyttö välittömästi, jos havaitset jonkin seuraavista ongelmista. Vakavien henkilövahinkojen vaara. Kaikki korjaukset ja osien vaihtamiset on annettava aina ammattitaitoisen henkilön tai valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

## English

Original instructions

### Contents

Summary

Specifications

Safety warnings & cautions

Setting

Connecting the tool to an air supply

Loading the fasteners

Operating the tool

Regular maintenance

Trouble shooting

Exploded view drawing

Parts list

### Read all instructions before operating the tool

#### Summary

Read the operating instructions carefully before using this device. Familiarise yourself with its functions and basic operation. Service the device as per the instructions to ensure that it always functions properly. The operating instructions and the accompanying documentation must be kept in the vicinity of the device.

#### Specifications

Characteristic	Value
Minimum Operating Air Pressure	4 Bar
Maximum Operating Air Pressure	7 Bar
Staple Length Range	5/8"~19/16" / 16~40 mm
Staple size	18 Gauge / 1.0X1.25mm
Staple capacity	100 Pcs
Air Inlet	1/4" NPT
Air Consumption	48 L/min
Tool Weight	1.02 Kg

#### Safety warnings& cautions

1. Keep working area clean. Cluttered areas invite injuries.
2. Don't allow children keep at the working area. Don't let them handle the tool.
3. Do not operate this tool if under the influence of alcohol or drugs. Read warning label on prescriptions to determine if your judgment or reflexes are impaired while taking drugs. If there is any doubt, do not attempt to operate.
4. Use safety glasses. Safety glasses should conform to CE specifications. Before operating,



wear safety glasses against flying debris from the front and side. Safety glasses should be worn when loading, operating, unloading or servicing this tool.

5. Use ear protection. The working area may be exposed to high noise levels that can lead to hearing damaged.

6. Never use oxygen combustible gases, bottled gases or high pressure compressed gas as a power source for this tool. The tool may explode and cause serious injury.

7. Dress safely. Protective gloves and nonskid footwear or safety shoes are recommended when working with and operating this tool. Don't wear loose clothing or jewelry. They can get caught in moving parts. Also, wear a protective hair covering to prevent long hair from getting caught in the tool.

8. Don't fire to hard materials. Do not attempt to shoot toward hard or brittle material such as concrete, steel or tile.

9. When operating tool, keep the proper footing and balance to avoid damaged resulting from losing balance.

10. Check damaged parts. Before using tool, carefully check if there is any part damaged.

11. Replace parts and accessories. Only allow use same replacement parts while servicing. Approved accessories and replacement parts are available.

12. Keep alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate any tool when you are tired.

13. Store the tool. When not in use, tool should be cleaned, fully assembled and then, stored in a dry location to reduce rust. For safety, keep out of reach of children.

14. Outdoors extension cords. When air compressor is used outdoors, use only rounded jackets extensions cords intended for outside use. See manufacturer's manual for the AWG required for the compressor's amperage draw.

15. Pay attention to air hose and their connections. Don't trip over hoses. Make sure all connections are tight.

16. After loading the fasteners, never point the tool at yourself or bystanders.

17. Use the correct air connector the connector on the tool must not hold pressure when the air supply is disconnected. If the wrong fitting is used, the tool can be charged with air after being disconnected and still be able to drive a fastener.

18. When connecting the air the tool can possibly fire the fasteners. Therefore, remove all the fasteners before connecting to the air.

19. Do not depress the safe bracket and the trigger when loading.

20. If the fasteners are jammed. Disconnect the tool from the air and remove the jammed fasteners out.

21. This tool is equipped with the safe bracket that can adjust the depth of the driver when adjusting the depth of the driver, first disconnect the tool from the air and rotate nut by thumb to satisfactory position.

**WARNING:** The warning, caution, and instructions explained in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that Common sense and caution are factors which cannot be built into this

product, but must be supplied by the operator.

### Setting

Your air tool is fully assembly when you receive it. Before using it, attach the air line and desired air system accessories. See Figure 1 for the recommended accessories and connection order. Be sure the air hose is depressurized when installing or removing adapters to the air line.

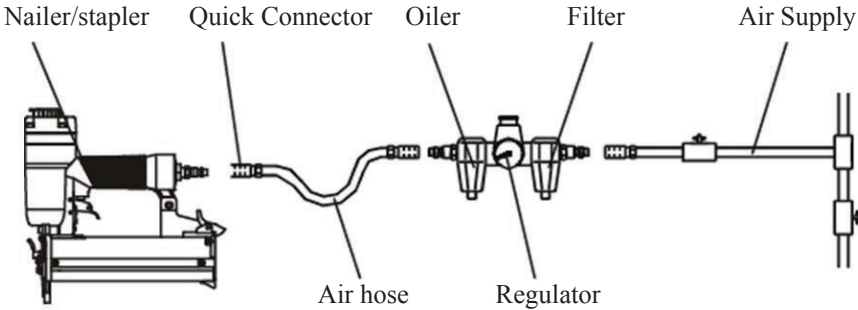


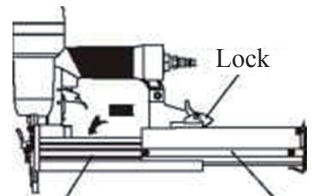
Figure 1

### Connecting the tool to an air supply

1. Snap the air hose onto the quick connector.
2. Check for air leakage. If leakage is noted, stop using the tool immediately and performed by qualified repair personnel.
3. Be sure the air pressure gauge is operating properly and check it at least twice a day.

### Loading the fasteners

1. Depress the Lock (61) to release the Movable magazine (53) and pull the magazine out fully as shown in Figure.
2. Place a foil clip of the specified type and size fasteners on the Fixed magazine (51), 100 fasteners may be loaded in the magazine.
3. Push the Movable magazine assembly forward until it was locked.



Fixed magazine Movable magazine

### Operating the tool

Test the driving depth in a sample piece of wood before using. If the fasteners are being driven too far or not far enough, adjust the regulator to provide less air pressure or more air pressure.

1. Connect the tool to the air supply. Make sure the air pressure is in correct range denoting in the section specifications.
2. Load fastener as above the direction given in the section called Loading the fastener.

3. Hold the Body (24), press the Drive guide (48) to work surface, being sure that the tool is straight and then, gently depress the Trigger (41) to drive the fastener.

4. Lift the tool of the working surface.

#### 5. Driving method

Single sequential place tool nose on working surface, slightly push the tool against working surface until safety bracket is depressed. Then squeeze trigger once to drive one fastener. Tool can achieve continuous firing by continuously squeezing trigger with safety bracket keeping depressed against work surface.

### **Regular maintenance**

1. Frequent, but not excessive, lubrication is required for best performance. Oil added through the airline connection will lubricate internal parts. An automatic airline oiler is recommended but oil may be added manually before every operation or after about 1 hour of continuous use. Only a few drops of oil at a time are necessary. Too much oil will collect inside the tool and be blown out during the exhaust cycle. Only use pneumatic tool oil. Do not use detergent oil or additives, as these lubricants will cause accelerated wear to the seal in the tool.

2. Use a small amount of oil on all moving surface and pivots.

3. Dirt and water in the air supply are major causes of pneumatic tool wear. Use a filter/oiler for better performance and longer life. The filter must have adequate flow capacity for the specific application. Consult the manufacturer's instructions for proper maintenance of you filter.

4. Keep tools clean for better and safer performance. Use nonflammable cleaning solutions (Caution: Such solutions may damaged O-ring and other tool parts) only if necessary- Do not soak.

### **Trouble shooting**

Stop using the tool immediately if any of the following problems occur. Serious personal injury could occur. Any repairs or replace-ments must be done by a qualified person oran authorized service center only.

## Latviski

Oriģinālo instrukciju tulkojums

### Saturs

Kopsavilkums  
Tehniskie dati  
Brīdinājumi par drošību un piesardzības pasākumi  
Iestatīšana  
Instrumenta pievienošana gaisa padeves avotam  
Stiprinājumu ievietošana  
Instrumenta lietošana  
Regulārā apkope  
Problēmu novēršana  
Klaidskats  
Daļu saraksts

### Izlasiet visus norādījumus pirms instrumenta lietošanas

#### Kopsavilkums

Uzmanīgi izlasiet lietošanas norādījumus, pirms izmantot šo ierīci. Iepazīstieties ar tā funkcijām un pamata darbībām. Veiciet ierīces apkopi saskaņā ar norādījumiem, lai nodrošinātu, ka tā vienmēr darbojas pareizi. Lietošanas norādījumi un pievienotie dokumenti ir jāglabā ierīces tuvumā.

#### Tehniskie dati

Raksturlielums	Vērtība
Minimālais gaisa darba spiediens	4 bāri
Maksimālais gaisa darba spiediens	7 bāri
Skavu garuma diapazons	5/8"~19/16" / 16~40 mm
Skavas lielums	18. kalibrs / 1,0 x 1,25 mm
Skavas noslodze	100 Pcs
Gaisa ievade	1/4 collas NPT
Gaisa patēriņš	48 l/min
Instrumenta svars	1,02 kg

#### Brīdinājumi par drošību un piesardzības pasākumi

1. Uzturiet darba zonu tīru. Nesakārtotās zonās ir paaugstināts traumu risks.
2. Neļaujiet bērniem atrasties darba zonā. Neļaujiet viņiem rīkoties ar šo instrumentu.
3. Nelietojiet šo instrumentu, esot alkohola reibumā vai lietojot zāles. Izlasiet brīdinājuma marķējumu uz receptes, lai noteiktu, vai zāļu lietošanas laikā nav traucēta jūsu spriestspēja vai refleksi. Šaubu gadījumā nelietojiet instrumentu.
4. Izmantojiet aizsargbrilles. Aizsargbrillēm ir jāatbilst CE specifikācijām. Pirms uzsākat

instrumenta lietošanu, izmantojiet aizsargbrilles aizsardzībai pret lidojošiem netīrumiem no priekšpuses un sāniem. Aizsargbrilles jāizmanto, ievietojot instrumentā un izņemot no tā stiprinājumus, kā arī instrumenta lietošanas un apkopes laikā.

5. Izmantojiet dzirdes aizsardzību. Darba zonā var būt augsts trokšņu līmenis, kas var izraisīt dzirdes bojājumus.

6. Nekādā gadījumā nedarbiniet instrumentu, izmantojot skābekli, deggāzes, balonu gāzes vai augstā spiedienā uzglabātu saspiestu gāzi. Instruments var uzsprāgt un radīt nopietnas traumas.

7. Izmantojiet drošu apģērbu. Strādājot ar šo instrumentu un lietojot to, ieteicams izmantot aizsargcimdus un neslīdošus apavus vai aizsargapavus. Nedrīkst valkāt vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Tie var ieķerties kustīgajās detaļās. Turklāt lietojiet galvassegu, lai novērstu garu matu iekļūšanu instrumentā.

8. Neizmantojiet uz cietiem materiāliem. Nemēģiniet lietot stiprinājumus uz cieta vai trausla materiāla, piemēram, betona, tērauda vai flīzēm.

9. Lietojot instrumentu, saglabājiet stabilu stāvokli un līdzsvaru, lai novērstu bojājumus, kas radušies līdzsvara zaudēšanas dēļ.

10. Pārbaudiet bojātas detaļas. Pirms izmantojat rīku, rūpīgi pārbaudiet, vai kāda daļa nav bojāta.

11. Veiciet daļu un piederumu nomaiņu. Apkopes laikā atļauts izmantot tikai tādas pašas rezerves daļas. Ir pieejami apstiprināti piederumi un rezerves daļas.

12. Saglabājiet piesardzību. Kontrolējiet savas darbības. Rīkojieties saprātīgi. Neizmantojiet instrumentu, ja esat noguris.

13. Uzglabājiet instrumentu. Kad instruments netiek lietots, ir jāveic tā tīrīšana, pilnīga montāža un glabāšana sausā vietā, lai novērstu rūsas veidošanos. Drošības apsvērumu dēļ uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

14. Pagarinātāji darbam ārpus telpām. Ja gaisa kompresors tiek lietots ārpus telpām, izmantojiet tikai āra lietošanai paredzētus pagarinātājus ar noapaļotu apvalku. Informāciju par kompresora strāvas patēriņam nepieciešamo AWG vērtību skatiet ražotāja rokasgrāmatā.

15. Pievērsiet uzmanību gaisa padeves šļūtenēm un to savienojumiem. Uzmanieties, lai neaizķertos aiz šļūtenēm. Pārļiecinieties, vai visi savienojumi ir nostiprināti.

16. Pēc stiprinājumu ievietošanas nekad nevērsiet rīku pret sevi vai citām tuvumā esošām personām.

17. Izmantojiet pareizu gaisa padeves savienotāju; instrumenta savienotājs nedrīkst saglabāt spiedienu, kad gaisa padeve ir atvienota. Izmantojot nepareizu stiprinājumu, instrumentā var būt gaisa spiediens pēc atvienošanas un tas joprojām var būt spējīgs veikt stiprinājumu iedzīšanu.

18. Pievienojot gaisa padevi, instruments var veikt stiprinājumu iedzīšanu. Tādēļ izņemiet visus stiprinājumus pirms gaisa padeves pievienošanas.

19. Nespiediet drošības skavu un sprūdu, veicot ievietošanu.

20. Stiprinājumu iestrēgšanas gadījumā: atvienojiet instrumentu no gaisa padeves un izņemiet iestrēgušos stiprinājumus.

21. Šis instruments ir aprīkots ar drošības skavu, kura var pielāgot iedzīšanas mehānisma

dziļumu; regulējot iedzīšanas mehānisma dziļumu, vispirms atvienojiet instrumentu no gaisa padeves un pagrieziet uzgriezni ar īkšķi nepieciešamajā stāvoklī.

**BRĪDINĀJUMS.** Šajā lietošanas rokasgrāmatā aprakstītie brīdinājumi, piesardzības pasākumi un norādījumi neaptver visus iespējamus gadījumus un situācijas, kas var rasties. Operatoram ir jāapzinās, ka saprātīga rīcība un piesardzība ir aspekti, kurus nevar iekļaut izstrādājumā, bet tie ir atkarīgi no operatora.

### Iestatīšana

Piegādes brīdī pneimatiskais gaisa instruments ir pilnībā komplektēts. Pirms tā lietošanas pievienojiet gaisa padeves līniju un nepieciešamos gaisa padeves sistēmas piederumus. Informāciju par ieteicamajiem piederumiem un pievienošanas secību skatiet 1. attēlā. Pārlicinieties, ka gaisa padeves šļūtenē nav spiediena, gaisa padeves līnijai uzstādot vai noņemot adapteri.

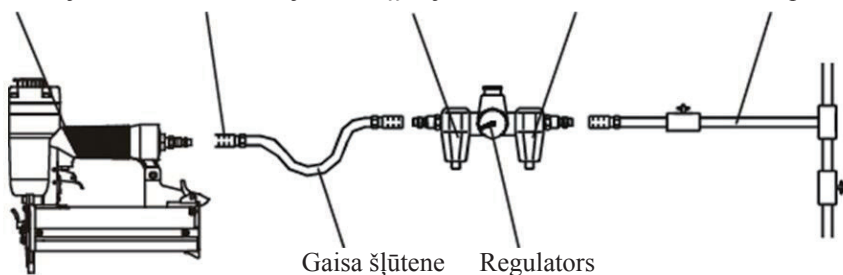
Naglu pistole/  
skavotājs

Ātrais savienotājs

Eļļotājs

Filtrs

Gaisa padeve



Gaisa šļūtene      Regulators

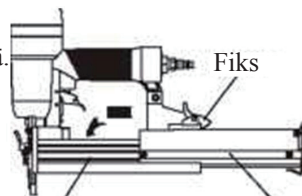
1. attēls

### Instrumenta pievienošana gaisa padeves avotam

1. Pievienojiet gaisa padeves šļūteni ātrajam savienotājam.
2. Pārbaudiet, vai nav radusies gaisa noplūde. Ja konstatējat noplūdi, nekavējoties pārtrauciet instrumenta lietošanu un nododiet to kvalificētiem remonta speciālistiem apkalpes veikšanai.
3. Pārlicinieties, ka gaisa manometrs darbojas pareizi, un pārbaudiet tā rādījumu vismaz divas reizes dienā.

### Stiprinājumu ievietošana

1. Nospiediet fiksatoru (61), lai atbrīvotu pārvietojamo magazīnu (53), un pilnībā izvelciet magazīnu, kā parādīts attēlā.
2. Novietojiet norādītā veida un izmēra stiprinājumu aptveri uz nekustīgās magazīnas (51); magazīnā var ievietot 100 stiprinājumus.
3. Bīdīet pārvietojamo magazīnu uz priekšu, līdz tā ir fiksēta.



Nekustīgā magazīna      Pārvietojamā magazīna

## **Instrumenta lietošana**

Pirms izmantošanas pārbaudiet iedzīšanas dziļumu koksnes gabala paraugā. Ja stiprinājumi tiek iedzīti pārāk dziļi vai nepietiekami dziļi, pielāgojiet regulatoru, lai nodrošinātu mazāku gaisa spiedienu vai lielāku gaisa spiedienu.

1. Pievienojiet instrumentu gaisa padeves avotam. Pārlicinieties, vai gaisa spiediens ir pareizajā diapazonā, kas norādīts sadaļā “TEHNISKIE DATI”.
2. Ievietojiet stiprinājumus saskaņā ar norādījumiem sadaļā “Stiprinājumu ievietošana”.
3. Turiet korpusu (24), piespiediet iedzīšanas vadotni (48) pie darba virsmas, pārlicinoties, ka instruments atrodas taisnā stāvoklī, un pēc tam uzmanīgi nospiediet sprūdu (41), lai iedzītu stiprinājumu.
4. Paceliet instrumentu no darba virsmas.
5. Iedzīšanas metode

Vienkārša secība: novietojiet instrumenta priekšgalu uz darba virsmas, nedaudz piespiediet to pie darba virsmas, līdz ir nospiesta drošības skava. Pēc tam nospiediet sprūdu, lai iedzītu vienu stiprinājumu. Nepārtrauktu stiprinājumu iedzīšanu var panākt, pastāvīgi spiežot sprūdu, turot drošības skavu piespiestu darba virsmai.

## **Regulārā apkope**

1. Nepieciešama bieža, bet ne pārmērīga eļļošana, lai nodrošinātu labāko veiktspēju. Eļļa, kas tiek pievienota, izmantojot gaisa padeves līnijas savienojumu, veiks iekšējo daļu eļļošanu. Ieteicams izmantot automātisko gaisa padeves līnijas eļļotāju, taču eļļu var pievienot manuāli pirms katras lietošanas vai pēc apmēram 1 stundu ilgas nepārtrauktas izmantošanas. Vienlaikus nepieciešami tikai daži pilieni eļļas. Pārāk liels eļļas daudzums uzkrāsies instrumenta iekšpusē un tiks izpūsts ārā izplūdes cikla laikā. Izmantojiet tikai pneimatisko instrumentu eļļu. Nelietojiet eļļas ar šķīdinātājiem vai piedevām, jo šīs smērvielas izraisa paātrinātu instrumentā esošās blīves nolietošanos.
2. Lietojiet nedaudz eļļas visām kustīgajām virsmām un šarnīrsavienojumiem.
3. Netīrumi un ūdens gaisa padevē ir galvenie cēloņi pneimatisko instrumentu nodilumam. Izmantojiet filtru/eļļotāju, lai uzlabotu veiktspēju un pagarinātu kalpošanas laiku. Filtram jābūt pietiekamai plūsmas jaudai attiecīgajam lietojumam. Vērsieties pie ražotāja, lai saņemtu norādījumus par filtra pareizu apkopi.
4. Notīriet instrumentus labākai un drošākai darbībai. Lietojiet neuzliesmojošus tīrīšanas šķīdumus (Uzmanību! Šādi šķīdumi var sabojāt blīvgredzenu un citas instrumenta daļas.) tikai nepieciešamības gadījumā. Nemērcējiet.

## **Problēmu novēršana**

Instrumenta lietošana jāpārtrauc nekavējoties, ja rodas kāda no tālāk norādītajām problēmām. Var rasties nopietnas traumas. Remontu vai daļu nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēta persona vai pilnvarots tehniskās apkopes centrs.

## Lietuviškai

Vertimas originali instrukcija

### Turinys

Santrauka

Techniniai duomenys

Saugos įspėjimai ir perspėjimai

Nustatymas

Įrankio prijungimas prie oro tiekimo sistemos

Tvirtinimo detalių įdėjimas

Įrankio eksploatavimas

Reguliari priežiūra

Trikčių diagnostika

Erdvinis vaizdas

Dalių sąrašas

### Prieš eksploatuodami įrankį perskaitykite visas instrukcijas

#### Santrauka

Prieš naudodami šį įrenginį atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukcijas. Susipažinkite su jo funkcijomis ir pagrindine eksploatacija. Norėdami, kad įrenginys visada veiktų tinkamai, jo priežiūros darbus atlikite, kaip nurodyta instrukcijose. Prie įrenginio reikia laikyti eksploatavimo instrukcijas ir pridedamus dokumentus.

### Techniniai duomenys

Charakteristika	Vertė
Minimalus darbinis oro slėgis	4 bar
Maksimalus darbinis oro slėgis	7 bar
Kabių ilgio intervalasf	5/8”~19/16” / 16~40 mm
Kabių dydis	18 dydis / 1,0 x 1,25 mm
Kabių talpa	100 Pcs
Oro įleidimo anga	0,64 cm (0,25 col.) NPT
Oro sąnaudos	48 l/min.
Įrankio svoris	1,02 kg

### Saugos įspėjimai ir perspėjimai

1. Darbo vieta turi būti švari. Netvarkingose vietose lengva susižeisti.
2. Darbo vietoje neleiskite būti vaikams. Neleiskite jiems naudoti šio įrankio.
3. Neeksploatuokite šio įrankio apsvaigę nuo alkoholio ar vaistų. Perskaitykite ant paskirtų vaistų esančią įspėjamąją etiketę, kad nustatytumėte, ar vartojant vaistus sutrinka gebėjimas priimti sprendimus arba refleksai. Jei kyla bet kokių abejonių, nemėginkite eksploatuoti įrankio.



4. Naudokite apsauginius akinius. Apsauginiai akiniai turi atitikti CE techninius duomenis. Prieš eksploatuodami įrankį užsidėkite apsauginius akinius, apsaugančius nuo iš priekio ir šono skriejančių šiukšlių. Apsauginius akinius reikia dėvėti į šį įrankį dedant tvirtinimo detalių, jį eksploatuojant, iš jo išimant tvirtinimo detales ir atliekant jo priežiūros darbus.
5. Naudokite ausų apsaugos priemones. Darbo vietoje gali būti didelis triukšmo lygis, nuo kurio gali suprastėti klausa.
6. Kaip šio įrankio energijos šaltinio niekada nenaudokite su deguonimi degių dujų, dujų buteliukų ar aukšto slėgio suslėgtųjų dujų. Įrankis gali sprogti ir sunkiai sužeisti.
7. Saugiai apsirenkite. Dirbant su šiuo įrankiu ir jį eksploatuojant rekomenduojama mėvėti apsaugines pirštines ir neslystančią avalynę ar apsauginius batus. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Juos gali pagauti judančios dalys. Taip pat dėvėkite apsauginį plaukų apdangalą, kad įrankis neįtrauktų ilgų plaukų.
8. Nekalkite į kietas medžiagas. Nemėginkite kalti į kietą ar trapią medžiagą, pvz., betoną, plieną ar plyteles.
9. Eksploatuodami įrankį tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą, kad nesusižeistumėte ją praradę.
10. Patikrinkite, ar nėra pažeistų dalių. Prieš naudodami įrankį atidžiai patikrinkite, ar nepažeista kokia nors dalis.
11. Keiskite dalis ir priedus. Atliekant priežiūros darbus leidžiama naudoti tik tokias pačias atsargines dalis. Galima naudoti patvirtintus priedus ir atsargines dalis.
12. Būkite budrus. Žiūrėkite, ką darote. Vadovaukitės sveika nuovoka. Neeksploatuokite jokio įrankio, kai esate pavargę.
13. Įrankį laikykite laikymo vietoje. Nenaudojamą įrankį reikėtų išvalyti, visiškai surinkti ir laikyti sausoje vietoje, kad mažiau rūdytų. Saugos sumetimais įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
14. Ilgintuvai lauke. Jei oro kompresorius naudojamas lauke, naudokite tik ilgintuvus su gaubtais, skirtus naudoti lauke. Reikiamą kabelių dydį (AWG) pagal kompresoriaus suvartojamos srovės stiprumą amperais žr. gamintojo vadove.
15. Atkreipkite dėmesį į oro žarną ir jos jungtis. Neuzkliūkite už žarnų. Įsitinkite, kad visos jungtys gerai pritvirtintos.
16. Įdėję tvirtinimo detalių, niekada įrankio nenukreipkite į save ar aplinkinius.
17. Naudokite tinkamą oro jungtį; atjungus oro tiekimo sistemą įrankio jungtyje negali būti slėgio. Jei naudojama netinkama jungtis, į įrankį vis tiek gali būti tiekiamas oras, todėl įrankis vis tiek gali kalti tvirtinimo detales.
18. Prijungiant oro tiekimo sistemą įrankis gali kalti tvirtinimo detales. Todėl prieš prijungdami oro tiekimo sistemą išimkite visas tvirtinimo detales.
19. Dėdami tvirtinimo detales nenuspauskite apsauginio laikiklio ir paleidiklio.
20. Jei įstrigo tvirtinimo detalių. Įrankį atjunkite nuo oro tiekimo sistemos ir iš jo išimkite įstrigusias tvirtinimo detales.
21. Šiame įrankyje įrengtas apsauginis laikiklis, kuriuo galima reguliuoti kaltuvo gylį; reguliuodami kaltuvo gylį pirmiausia įrankį atjunkite nuo oro tiekimo sistemos ir nykščiu pasukite veržlę į norimą padėtį.

**ĮSPĖJIMAS.** Šiame instrukcijų vadove pateikti išspėjimai, perspėjimai ir instrukcijos negali apimti visų galimų sąlygų ir situacijų. Operatorius turi suprasti, kad sveikos nuovokos ir atsargumo veiksniai į šį produktą integruoti negalima, todėl juos turi užtikrinti operatorius.

### Nustatymas

Kai gaunate pneumatinį įrankį, jis būna visiškai surinktas. Prieš jį naudodami pritvirtinkite oro tiekimo liniją ir norimus oro tiekimo sistemos priedus. Rekomenduojamų priedų sąrašą ir prijungimo tvarką rasite 1 pav. Prie oro tiekimo linijos montuodami ar iš jos išimdami adapterius, būtinai pašalinkite oro žarnoje esantį slėgį.

Vinių / kabių

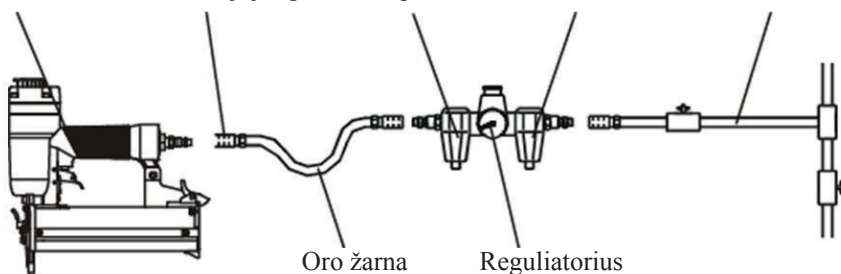
kaltuvas

Greitoji jungtis

Tepalinė

Filtras

Oro tiekimo sistema



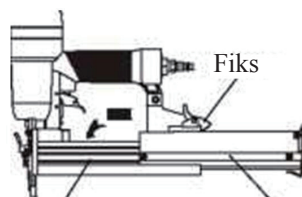
1 pav.

### Įrankio prijungimas prie oro tiekimo sistemos

1. Prijunkite oro žarną prie greitosios jungties.
2. Patikrinkite, ar nėra oro nuotėkio. Pastebėję nuotėkio požymių, nedelsdami nustokite naudoti įrankį ir pasirūpinkite, kad jį sutvarkytų kvalifikuoti remontininkai.
3. Įsitikinkite, kad oro slėgmatis veikia tinkamai ir jį tikrinkite bent du kartus per dieną.

### Tvirtinimo detalių įdėjimas

1. Nuspaudę fiksatorių (61) atleiskite judamąją dėtuvę (53) ir ją visiškai ištraukite, kaip parodyta 3 pav.
2. Į fiksuotąją dėtuvę (51) įdėkite nurodyto tipo ir dydžio tvirtinimo detales; į dėtuvę galima įdėti 100 tvirtinimo detalių.
3. Judamosios dėtuvės bloką pastumkite į priekį, kol jis užsifiksuoja.



Fiksuotoji dėtuvė Judamoji dėtuvė

### Įrankio eksploatavimas

Prieš naudodami įrankį, medienos ruošinyje patikrinkite kalimo gylį. Jei tvirtinimo detalės kalamos per giliai arba nepakankami giliai, reguliuodami reguliatorių sumažinkite arba padidinkite oro slėgį.

1. Prijunkite įrankį prie oro tiekimo sistemos. Įsitikinkite, kad oro slėgis atitinka reikiamą

intervalą, nurodytą dalyje TECHNINIAI DUOMENYS.

2. Įdėkite tvirtinimo detales, kaip nurodyta pirmiau; kryptis aprašyta dalyje „Tvirtinimo detalių įdėjimas“.

3. Laikykite korpusą (24), prie darbinio paviršiaus prispauskite pavaros kreipiklį (48), įsitikinkite, kad įrankis laikomas tiesiai, tuomet švelniai nuspauskite paleidiklį (41) – bus įkalta tvirtinimo detalė.

4. Įrankį pakelkite nuo darbinio paviršiaus.

5. Kalimo metodas

Kalimas po vieną: padėkite įrankio priekinę dalį ant darbinio paviršiaus, švelniai spauskite įrankį prie darbinio paviršiaus, kol nuspūs apsauginis laikiklis. Tada vieną kartą paspauskite paleidiklį, kad įkaltumėte vieną tvirtinimo detalę. Nuspaudus paleidiklį ir apsauginiam laikikliui esant nuspaustam į darbinį paviršių, įrankiu galima kalti nepertraukiamai.

### **Reguliari priežiūra**

1. Kad būtų užtikrintas geriausias įrankio veikimas, jį reikia dažnai, tačiau ne per daug sutepti. Pro oro tiekimo linijos jungtį įpilta alyva sutepa vidines dalis. Rekomenduojama naudoti automatinę oro tiekimo linijos tepalinę, tačiau prieš kiekvieną kartą eksploatuojant ar po maždaug 1 valandos nepertraukiamo naudojimo alyvos galima įpilti patiemis. Vienu kartu reikia įpilti tik kelis alyvos lašus. Alyvos perteklius kaupiasi įrankyje ir yra išpučiamas išmetimo ciklo metu. Naudokite tik pneumatiniams įrankiams skirtą alyvą. Nenaudokite detergentinės alyvos ir priedų, nes dėl šių tepalų greičiau dėvisi įrankio sandariklis.

2. Mažu alyvos kiekiu sutepkite visą judamąjį paviršių ir ašis.

3. Pneumatinis įrankis daugiausia dėvisi dėl oro tiekimo sistemoje esančių nešvarumų ir vandens. Norėdami užtikrinti geresnį įrankio veikimą ir didesnę eksploatavimo trukmę, naudokite filtrą / tepalinę. Filtras turi būti tinkamo srauto pajėgumo, reikalingo konkrečiai situacijai. Kaip tinkamai prižiūrėti filtrą, žr. gamintojo instrukcijose.

4. Kad įrankiai veiktų geriau ir saugiau, jie turi būti švarūs. Nedegius valymo tirpalus (perspėjimas: tokie tirpalai gali pažeisti sandarinimo žiedą ir kitas įrankio dalis) naudokite tik tuomet, kai reikia. Nemirkykite.

### **Trikčių diagnostika**

Jei atsiranda bet kuri iš toliau nurodytų problemų, nedelsdami nustokite naudoti įrankį. Galima sunkiai susižeisti. Visus remonto ar dalių keitimo darbus turi atlikti tik kvalifikuotas asmuo ar įgaliotasis priežiūros centras.

## Norsk

Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene

### Innholdsfortegnelse

Sammendrag  
Spesifikasjoner  
Sikkerhetsadvarsler og -tiltak  
Innstilling  
Koble verktøyet til luftmating  
Lade festelementer  
Bruke verktøyet  
Regelmessig vedlikehold  
Feilsøking  
Deletegning  
Reservedelsliste

### Les alle anvisninger før du bruker verktøyet

#### Sammendrag

Les disse bruksanvisninger nøye før du bruker produktet. Gjør deg kjent med produktets funksjoner og hvordan det fungerer. Serve produktet i henhold til anvisninger (på den måten sikrer du at den alltid fungerer korrekt). Oppbevare bruksanvisninger og annet medfølgende dokumentasjon i nærheten av produktet.

#### Spesifikasjoner

Egenskaper	Verdi
Min. lufttrykk (drifttrykk)	4 bar
Max. lufttrykk (drifttrykk)	7 bar
Lengder for festelement	5/8"~19/16" / 16~40 mm
Størrelse for festelement	18 Gauge/1,0 x 1,25 mm
Antall festelement	100 Pcs
Luftinnløp	1/4 tomme NPT
Luftforbruk	48 l/min
Verktøyets vekt	1,02 kg

#### Sikkerhetsadvarsler og -tiltak

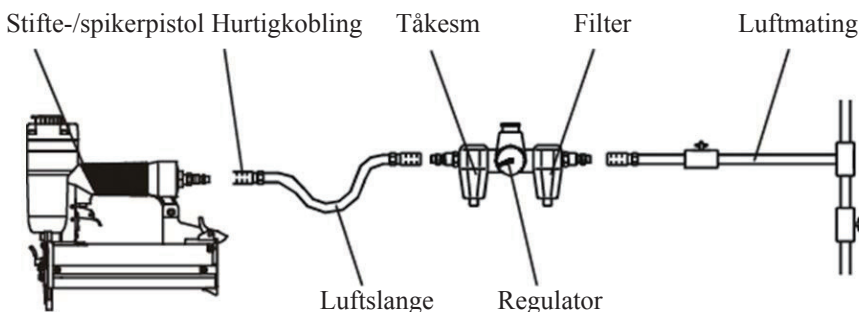
1. Hold arbeidsområdet rent. Dårlig orden øker faren for personskade.
2. Barn får ikke oppholde seg i arbeidsområdet. Barn får absolutt ikke bruke verktøyet.
3. Bruk ikke verktøyet hvis du er påvirket av alkohol eller narkotiske stoffer. Les varselteksten på vedlegget for å forsikre deg om at ditt omdømme eller dine reflekser ikke påvirkes når du bruker medikamenter. Bruk ikke verktøyet om det foreligger noen uklarheter.

4. Bruk vernebriller. Vernebrillene skal være CE-merket. Forsikre deg om at vernebrillene beskytter mot flygende gjenstander både foran og fra sidene før du begynner å bruke verktøyet. Bruk vernebriller når du lader, bruker, vedlikeholder og har service på verktøyet.
5. Bruk hørselsvern. Støynivået i arbeidsområdet kan bli så høyt at det finnes fare for hørselsskade.
6. Bruk ikke syregass, brennbare gasser, gass fra gassflaske eller høyt trykksatt gass for å drive verktøyet. Verktøyet kan eksplodere og forårsake alvorlige personskader.
7. Kle deg riktig. Vi anbefaler at du bruker vernehansker og sklifrie vernesko når du arbeider med og bruker dette verktøyet. Bruk ikke løst sittende klær eller smykker (det finnes fare for at de setter seg fast i bevegelige deler). Bruk hårnett hvis du har langt hår (det finnes fare for at langt hår kan sette seg fast i verktøyet).
8. Bruk ikke verktøyet på for harde materialer. Skyt ikke mot harde eller sprøe materialer som betong, stål eller flis.
9. Stå stødig med god balanse når du bruker verktøyet (på den måten unngår du skade som kan oppstå av at du mister balansen).
10. Forsikre deg om at ingen deler er skadet før du bruker verktøyet.
11. Reservedeler og tilbehør. Bruk kun originale reservedeler ved service og vedlikehold. Kontakt forhandlerne for informasjon om godkjente tilbehør og reservedeler.
12. Vær oppmerksom når du arbeider. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke verktøyet hvis du er trett.
13. Oppbevaring av verktøyet. Etter bruk skal verktøyet rengjøres og oppbevares (fullt montert) i tørt miljø (for å unngå rust). Forsikre deg om at barn ikke kan komme til verktøyet.
14. Skjøtekabel for utendørs bruk. Hvis du bruker kompressoren utendørs må du bruke skjøtekabel som er beregnet til dette formålet. Se produsentens bruksanvisning for informasjon om hvilke areal som kreves for kabelen (varierer avhengig av kompressorens ampere).
15. Vær oppmerksom på luftslanger og luftkoblinger. Pass på at du ikke snubler over slanger. Forsikre deg om at alle koblinger er tette.
16. Rett aldri verktøyet mot deg selv eller andre personer når det er ladet med festelement.
17. Forsikre deg om at du bruker korrekt luftkobling (verktøyets luftkobling får ikke holde igjen trykket når luftmatingen brytes). Verktøyet som er trykksatt med luft, også etter at det er koblet bort fra luftmatingen, kan utløse et festelement.
18. Hvis verktøyet er ladet med festelement når det kobles til luftmating kan følgen bli at et festelement skytes ut. Fjern derfor alle festelement før du kobler verktøyet til luftmating.
19. Trykk ikke ned utløasersikringen og avtrykkeren når du lader verktøyet.
20. Hvis festelement har satt seg fast i verktøyet. Koble ut verktøyet fra luftmating og fjern deretter det festelement som har satt seg fast.
21. Dette verktøyet er utstyrt med en utløasersikring som brukes for å justere innslagsdybden. Koble bort verktøyet fra luftmatingen før du justerer utløasersikringen (vri mutteren for hånd).

**ADVARSEL!** Advarsler, forsiktighetsinstruksjoner og anvisninger i denne bruksanvisningen kan dessverre ikke dekke alle tenkbare tilstander og situasjoner som kan oppstå. Operatøren må bruke sunn fornuft og forsiktighet – produsenten kan ikke bygge inn slike egenskaper i produktet.

### Innstilling

Dette luftverktøyet er montert og klart når du mottar det. Koble luftledningene (og andre eventuelle tilbehør for luftsystemet) før du bruker verktøyet. Se bilde 1 for anbefalte tilbehør og anbefalt monteringsrekkefølge før du bruker verktøyet. Forsikre deg om at luftslangen ikke er trykksatt når du monterer/fjerner adaptere på/av luftledningen.



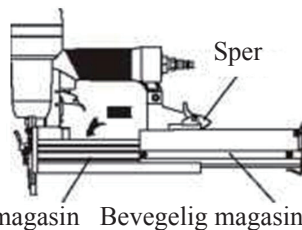
**Bilde 1**

### Koble verktøyet til luftmating

1. Sett på luftslangen på hurtigkoblingen.
2. Kontroller at det ikke finnes noe lekkasjer. Stopp verktøyet umiddelbart og bruk det ikke mer om du oppdager noe luftlekkasje (lever umiddelbart ødelagt verktøy inn for reparasjon til godkjent reparasjonstekniker).
3. Forsikre deg om at manometeret fungerer korrekt (kontroller den minst to ganger pr dag).

### Lade festelementer

1. Trykk ned sperren (61) for å frigjøre det bevegelige magasinet (53). Dra ut magasinet helt i henhold til anvisninger på bilde.
2. Plasser festeelement av angitte type og størrelse på det faste magasinet (51) (magasinet kan lades med 100 festeelementer).
3. Trykk det bevegelige magasinet framover til det låses fast.



### Bruke verktøyet

Test innslagsdybden på en trebit før du bruker verktøyet. Hvis festeelementet slås inn for dypt eller for lite, justerer du regulatoren slik at den gir høyere eller lavere lufttrykk.

1. Koble verktøyet til luftmating. Forsikre deg om at lufttrykket er i overensstemmelse med angivelser i avsnittet SPESIFIKASJONER.
2. Lade festeelementer i henhold til anvisninger over, i avsnitt Lade festeelement.
3. Hold i stammen (24), press munningen (48) mot arbeidsflaten og trykk deretter forsiktig på avtrykkeren (41) (samtidig som du holder verktøyet rett) for å skyte inn et festeelement.
4. Løft verktøyet forsiktig fra arbeidsflaten.
5. Innslagsmetode

Plasser munningen mot arbeidsflaten, press verktøyet lett mot arbeidsflaten til utløersikringen trykkes sammen. Trykk deretter på avtrykkeren for å skyte inn et festeelement. For å skyte inn festeelement kontinuerlig trykker du inn avtrykkeren med utløersikringen presset mot arbeidsflaten.

### **Regelmessig vedlikehold**

1. Smør regelmessig med passe mengde smøremiddel. Olje som tilføres verktøyet via luftledningen smører innvendige deler. Vi anbefaler at du bruker automatisk smøring via luftledningen (du kan imidlertid fylle på olje manuelt før hver bruk eller etter ca 1 time med kontinuerlig bruk). Fyll på noen dråper olje hver påfylling. Fyll ikke på for mye olje (for mye olje samles i verktøyet og blåses ut gjennom utløpet). Bruk kun trykkluftolje. Bruk ikke askefri olje eller tilsetninger – denne type smøremiddel genererer mer slitasje på tetninger i verktøyet.
2. Smør alle bevegelige flater og ledd med litt olje.
3. Smuss og vann i luftmatingen er en vanlig årsak til slitasje på trykkluftverktøy. Bruk filter/tåkesmører – på den måten forbedrer du ytelsen og forlenger levetiden. Forsikre deg om at filterets mengdekapasitet er egnet for bruken. Se produsentens anvisninger for korrekt vedlikehold av filteret.
4. Rene verktøy fungerer bedre og sikrere. Bruk ikke-brennbare rengjøringsmidler kun hvis det er nødvendig (Forsiktighet: Denne type middel kan skade O-ringer og andre deler på verktøyet). Bruk passe mengde rengjøringsmiddel.

### **Feilsøking**

Slutt å bruke verktøyet umiddelbart hvis noe av følgende problemer inntreffer. Alvorlige personskader kan oppstå. Alle reparasjoner og inngrep må utføres av kyndig tekniker eller på et autorisert serviseverksted.

## Polski

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

### Spis treści

Podsumowanie
Dane techniczne
Zagrożenia i ostrzeżenia
Ustawienia
Dołączenie sprężonego powietrza do narzędzia
Ładowanie zszywek
Używanie narzędzia
Regularna konserwacja
Wyszukiwanie usterek
Rysunek w stanie rozłożonym
Wykaz części

**Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia przeczytać wszystkie zalecenia**

### Podsumowanie

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia przeczytać uważnie wszystkie zalecenia. Zapoznać się z jego funkcjami i podstawowymi operacjami. Serwisować urządzenie zgodnie z instrukcją, aby zapewnić jego stałe prawidłowe funkcjonowanie. Instrukcja obsługi i związana z nią dokumentacja winny być przechowywane w pobliżu urządzenia.

### Dane techniczne

Parametr	Wartość
Minimalne ciśnienie robocze powietrza	4 bar
Maksymalne ciśnienie robocze powietrza	7 bar
Zakres długości zszywek	5/8"~19/16" / 16~40 mm
Rozmiar zszywek	18 Gauge / 1,0 x 1,25 mm
Pojemność magazynka zszywek	100 Pcs
Wejście sprężonego powietrza	1/4" NPT
Zużycie powietrza	48 l/min
Masa narzędzia	1.02 kg

### Zagrożenia i ostrzeżenia

1. Należy utrzymywać w czystości miejsce pracy. Nieporządek sprzyja wypadkom.
2. Nie dopuszczać dzieci do miejsca pracy. Nie pozwalać im na branie tego narzędzia.
3. Nie używać maszyny będąc pod wpływem alkoholu lub leków. Czytać ostrzeżenia na etykietach i receptach w celu ustalenia, czy postrzeżenie lub refleks nie ulegają osłabieniu podczas przyjmowania leków. W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości nie należy przystępować do pracy z narzędziem.
4. Używać okularów ochronnych. Okulary ochronne winny spełniać specyfikacje UE. Przed przystąpieniem do pracy nałożyć okulary zabezpieczające przeciwko cząstkom lecącym z przodu i z boków. Okulary ochronne powinny być noszone także podczas ładowania i



rozładowywania zszywek lub serwisowania tego narzędzia.

5. Używać środków ochrony słuchu. W strefie roboczej może występować wysoki poziom hałasu, mogący doprowadzić do uszkodzenia słuchu.

6. Nigdy nie używać do zasilania tego narzędzia tlenu, gazów palnych, gazów butlowych lub gazów będących pod wysokim ciśnieniem. Narzędzie może rozerwać się i spowodować poważne obrażenia.

7. Nosić bezpieczną odzież. Podczas pracy i użytkowania tego narzędzia zaleca się używać rękawic ochronnych i obuwia bezpiecznego. Nie nosić luźnej garderoby i ozdób. Mogą one zostać pochwycone przez ruchome części. Również nosić osłonę ochronną włosów zabezpieczającą długie włosy przed pochwyconiem przez narzędzie.

8. Nie wbijać gwoździ w twarde materiały. Nie próbować wstrzeliwać w twarde lub kruche materiały, jak beton, stal czy dachówki.

9. Przy używaniu narzędzia utrzymywać prawidłową postawę, stojąc pewnie na nogach, aby nie dopuścić do uszkodzeń wynikających z utraty równowagi.

10. Kontrolować czy nie są uszkodzone jakieś części. Przed użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić, czy jakkolwiek część nie jest uszkodzona.

11. Wymiana części i akcesoriów. Przy serwisowaniu używać tylko właściwych części zamiennych. Zatwierdzone akcesoria i części zamienne są dostępne.

12. Zachować uwagę. Uważać na to co się robi. Zachować zdrowy rozsądek. Nie używać jakichkolwiek narzędzi w stanie zmęczenia.

13. Właściwie przechowywać narzędzie. Gdy nie jest używane, powinno zostać oczyszczone, w pełni zmontowane, a następnie złożone w suchym miejscu zabezpieczającym przed korozją. Dla bezpieczeństwa, przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

14. Użytkowanie na zewnątrz. Gdy sprężarka jest używana na zewnątrz, należy używać tylko przedłużaczy o złączach okrągłych, przeznaczonych do użytku na zewnątrz. Sprawdzić w instrukcji producenta jaki jest wymagany przekrój żył, odpowiedni dla poboru prądu przez sprężarkę.

15. Zwrócić uwagę na węże doprowadzające sprężone powietrze oraz ich połączenia. Nie deptać węży. Upewnić się, czy wszystkie połączenia są szczelne.

16. Po załadowaniu elementów łącznych, nigdy nie kierować narzędzia ku sobie lub w kierunku osób trzecich.

17. W narzędziu musi być zastosowane odpowiednie złącze wlotowe sprężonego powietrza, tzn. takie które nie utrzymuje ciśnienia po odłączeniu zasilania. Jeśli użyte złącze nie jest prawidłowe, wówczas wewnątrz narzędzia może pozostać sprężone powietrze, i nadal, nawet po odłączeniu węża, będzie możliwość wystrzelenia elementu łącznego.

18. W chwili dołączania sprężonego powietrza narzędzie może wystrzelić element łączny. Dlatego, przed dołączeniem sprężonego powietrza należy wyjąć z narzędzia wszystkie elementy.

19. Podczas ładowania elementów łącznych nie naciskać końcówki bezpiecznika ani języka spustowego.

20. W przypadku zacięcia się elementu łącznego. Odłączyć sprężone powietrze od

narzędzia.

21. To narzędzie jest wyposażone w bezpiecznik, którego końcówką można regulować głębokość wbijania elementu złącznego. Chcąc dokonać regulacji głębokości wbicia, należy najpierw odłączyć narzędzie od sprężonego powietrza, i obrócić palcami nakrętkę do odpowiedniej pozycji.

**UWAGA:** Ostrzeżenia, uwagi i zalecenia podane w niniejszej instrukcji obsługi nie są w stanie objąć wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą wystąpić. Operator powinien uświadomić sobie, że zdrowy rozsądek i ostrożność są czynnikami, które nie mogą być wbudowane w produkt, ale leżą w gestii operatora.

### Ustawienia

Narzędzie pneumatyczne w chwili dostawy jest w pełni zmontowane. Przed użyciem, należy podłączyć go do instalacji sprężonego powietrza, z użyciem odpowiednich akcesoriów. Rysunek 1 przedstawia zalecane akcesoria oraz kolejność ich połączenia. Zapewnić by podczas instalowania lub usuwania z linii akcesoriów w węźle nie było sprężonego powietrza.

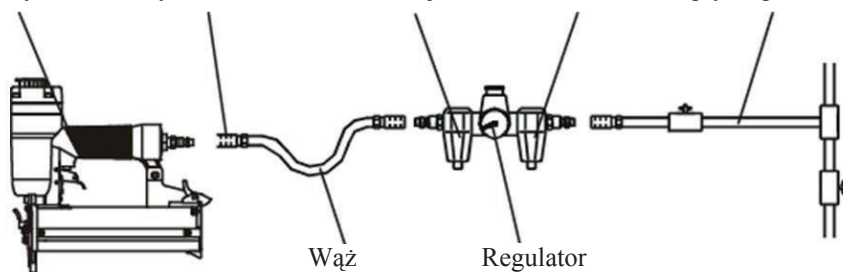
Gwoździarka/  
zszywacz

Szybkozłęczce

Naolejac

Filtr

Dopływ sprężonego



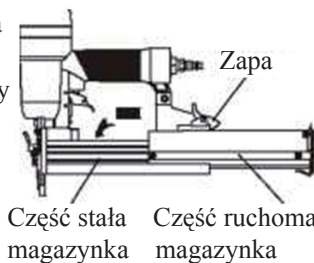
Rysunek 1

### Dołączenie sprężonego powietrza do narzędzia

1. Dołączyć zatraskowo wąż doprowadzający sprężone powietrze do wtyku szybkozłącza.
2. Sprawdzić czy nie ma wycieku powietrza. W przypadku stwierdzenia wycieku zaprzestać natychmiast używania narzędzia i przekazać wykwalifikowanemu personelowi do naprawy.
3. Co najmniej 2 razy dziennie upewniać się, czy manometr wskazuje prawidłowe ciśnienie.

### Ładowanie zszywek

1. Przez naciśnięcie zapadki (61) zwolnić ruchomą magazynka (53) i wyciągnąć ją całkowicie, jak pokazano na rys.
2. Umieścić w części stałej magazynka (51) ładunek połączony -ch folią elementów złącznychżądanego rodzaju i rozmiaru; do magazynka można załadować 100 elementów złącznych.
3. Wsunąć na miejsce część ruchomą magazynka, do zatrzaśnięcia zapadki.



## **Używanie narzędzia**

Przed użyciem przetestować na kawałku drewna głębokość wbijania. Jeśli łączniki są wbijane za głęboko lub za płytko, wystarczy w regulatorze ciśnienia ustawić ustawić mniejszą lub większą wartość ciśnienia.

1. Dołączyć do narzędzia sprężone powietrze. Upewnić się czy wartość ciśnienia mieści się w zakresie podanym w rozdziale DANE TECHNICZNE.
2. Załadować narzędzie elementami złącznymi w sposób podany w rozdziale Ładowanie elementów złącznych.
3. Trzymając rękojeść korpusu (24) docisnąć dziób (48) do powierzchni roboczej, starając się trzymać narzędzie prosto, następnie łagodnie nacisnąć język spustowy (41) i wstrzelić element złączny.
4. Unieść narzędzie znad powierzchni roboczej.
5. Metody wstrzeliwania

Wstrzeliwanie pojedyncze sekwencyjne polega na tym, że przystawia się dziób narzędzia do podłoża i lekko dociska do powierzchni, by wcisnąć końcówkę bezpiecznika. Następnie naciska się język spustowy wyzwalając strzał. Narzędzie umożliwia też wstrzeliwanie metodą ciągłą, polegającą na trzymaniu bezpiecznika cały czas dociśniętego do powierzchni roboczej i kolejnym naciskaniu spustu.

## **Regularna konserwacja**

1. Dla zapewnienia jak najlepszego działania należy narzędzie często smarować, unikając nadmiaru. Smarowanie wewnętrznych części będzie zapewnione przez podawanie oleju do otworu wejściowego sprężonego powietrza. Zalecane jest użycie automatycznego naolejacza powietrza, ale można również podawać olej ręcznie przed każdą operacją, albo co godzinę przy pracy ciągłej. Każdorazowo wystarczy podać kilka kropli oleju. Zbyt duża ilość oleju będzie się zbierać wewnątrz narzędzia i będzie wydychana na zewnątrz w fazie wydechu. Używać tylko oleju przeznaczonego do narzędzi pneumatycznych. Nie należy używać oleju zmywającego ani żadnych dodatków, gdyż powoduje to przyspieszone zużywanie się uszczelnień narzędzia.
2. Niewielką ilość oleju podawać na części ruchome i przeguby.
3. Główną przyczyną zużycia narzędzi pneumatycznych jest obecność w podawanym sprężonym powietrze zanieczyszczeń i wody. Dla lepszego działania i wydłużenia żywotności należy używać filtra/naolejacza. Filtr musi mieć wydolność przepływową odpowiednią do danego zastosowania. Konserwację filtra prowadzić według zaleceń producenta.
4. Dla zapewnienia lepszego i bezpiecznego użytkowania narzędzia należy utrzymywać je w czystości. Używać niepalnych środków czyszczących tylko w razie konieczności (Uwaga: takie środki mogą uszkadzać O-ringi i inne części narzędzia) – Nie zamaczać.

## **Wyszukiwanie usterek**

Natychmiast zaprzestać używania narzędzia w przypadku wystąpienia jakiegokolwiek problemu. Mógłby on doprowadzić do poważnego urazu ciała. Wszelkie naprawy lub wymiany części mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowane osoby lub w autoryzowanym centrum serwisowym.

## Svenska

Översättning av ursprunglig bruksanvisning

### Innehållsförteckning

Sammanfattning  
Specifikationer  
Säkerhetsvarningar och -åtgärder  
Inställning  
Ansluta verktyget till luftmatning  
Ladda fästelement  
Använda verktyget  
Regelbundet underhåll  
Felsökning  
Sprängskiss  
Reservdelslista

### Läs alla anvisningar innan du använder verktyget

#### Sammanfattning

Läs dessa användningsanvisningar noggrant innan du använder produkten. Bekanta dig med produktens funktioner och hur den fungerar. Serva produkten enligt anvisningar (på så sätt säkerställer du att den alltid fungerar korrekt). Förvara användningsanvisningar och annan medföljande dokumentation nära produkten.

#### Specifikationer

Egenskaper	Värde
Min. lufttryck (drifttryck)	4 bar
Max. lufttryck (drifttryck)	7 bar
Längder för fästelement	5/8"~19/16" / 16~40 mm
Storlek för fästelement	18 Gauge/1,0 x 1,25 mm
Antal fästelement	100 Pcs
Luftinlopp	1/4 tum NPT
Luftförbrukning	48 l/min
Verktygets vikt	1,02 kg

#### Säkerhetsvarningar och -åtgärder

1. Håll arbetsområdet rent. Dålig ordning ökar risken för personskada.
2. Barn får inte vistas i arbetsområdet. Barn får absolut inte använda verktyget.
3. Använd inte verktyget om du är påverkad av alkohol eller droger. Läs varningstexten på bipacksedeln för att försäkra dig om att ditt omdöme eller dina reflexer inte påverkas när du använder medicinen. Använd inte verktyget om det föreligger några oklarheter.
4. Använd skyddsglasögon Skyddsglasögonen ska vara CE-märkta. Försäkra dig om att

skyddsglasögonen skyddar mot flygande föremål både framifrån och från sidorna innan du börjar använda verktyget. Bär skyddsglasögon när du laddar, använder, laddar ur och servar detta verktyg.

5. Använd hörselskydd. Ljudnivån i arbetsområdet kan bli så hög att det finns risk för hörselskada.

6. Använd inte syrgas, brännbara gaser, gas från gasflaska eller högt trycksatt gas för att driva verktyget. Verktyget kan explodera och orsaka allvarlig personskada.

7. Klä dig rätt. Vi rekommenderar att du använder skyddshandskar och halkfria skyddsskor när du arbetar med och använder detta verktyg. Bär inte löst sittande kläder eller smycken (det finns risk att de fastnar i rörliga delar). Använd hårnät om du har långt hår (det finns risk att långt hår fastnar i verktyget).

8. Använd inte verktyget på för hårda material. Skut inte mot hårda eller spröda material som betong, stål eller kakel.

9. Stå stadigt med bra balans när du använder verktyget (på så sätt undviker du skada till följd av att du tappar balansen).

10. Försäkra dig om att inga delar är skadade innan du använder verktyget.

11. Reservdelar och tillbehör. Använd endast originalreservdelar vid service och underhåll. Kontakta återförsäljaren för information om godkända tillbehör och reservdelar.

12. Var uppmärksam när du arbetar. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om du är trött.

13. Förvara verktyget. Efter användning ska verktyget rengöras och förvaras (fullt monterat) i torr miljö (för att undvika rost). Försäkra dig om att barn inte kan komma åt verktyget.

14. Förlängningssladd för utomhusbruk. Om du använder kompressorn utomhus måste du använda för ändamålet avsedd förlängningssladd. Se tillverkarens bruksanvisning för information om vilken tvärsnittsarea som krävs för kabeln (varierar beroende på kompressorns amperetal).

15. Var uppmärksam på luftslingor och luftkopplingar. Se upp så att du inte snubblar över slingor. Försäkra dig om att alla kopplingar är täta.

16. Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller andra personer när det är laddat med fästelement.

17. Försäkra dig om att du använder korrekt luftkoppling (verktygets luftkoppling får inte hålla kvar trycket när luftmatningen bryts). Verktyg som är trycksatt med luft även efter att det har kopplats bort från luftmatning kan utlösa ett fästelement.

18. Om verktyget är laddat med fästelement när det ansluts till luftmatning kan följden bli att ett fästelement skjuts ut. Avlägsna därför alla fästelement innan du ansluter verktyget till luftmatning.

19. Tryck inte ned utlösningssäkring och avtryckaren när du laddar verktyget.

20. Om fästelement har fastnat i verktyget. Koppla bort verktyget från luftmatning och avlägsna därefter det fastnade fästelementet.

21. Detta verktyg är utrustat med en utlösningssäkring som används för att justera inslagsdjupet. Koppla bort verktyget från luftmatning innan du justerar utlösningssäkringen (vrid muttern för hand).

**WARNING!** Varningar, försiktighetsangivelser och anvisningar i denna bruksanvisning kan inte rimligtvis täcka alla tänkbara tillstånd och situationer som kan uppstå. Operatören måste använda sunt förnuft och försiktighet – tillverkaren kan inte bygga in sådana egenskaper i produkten.

## Inställning

Detta luftverktyg är monterat och klart när du mottar det. Anslut luftledningen (och andra eventuella tillbehör för luftsystemet) innan du använder verktyget. Se bild 1 för rekommenderade tillbehör och rekommenderad monteringsordning innan du använder verktyget. Försäkra dig om att luftslangen inte är trycksatt när du monterar/avlägsnar adaptertr på/från luftledningen.

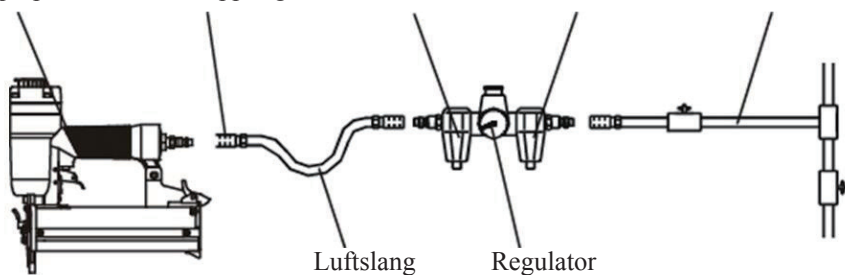
Klammer-/  
spikpistol

Snabbkoppling

Dimsmö

Filter

Luftmatning



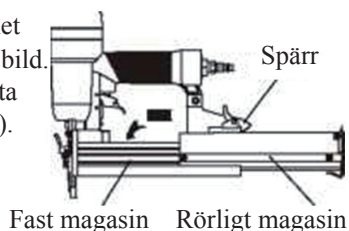
**Bild 1**

## Ansluta verktyget till luftmatning

1. Sätt på luftslangen på snabbkopplingen.
2. Kontrollera att det inte förekommer läckage. Stoppa verktyget omedelbart och använd det inte mer om du upptäcker luftläckage (lämna omedelbart trasigt verktyg för reparation till behörig reparationstekniker).
3. Försäkra dig om att manometern fungerar korrekt (kontrollera den åtminstone två gånger per dag).

## Ladda fästelement

1. Tryck ned spärren (61) för att frigöra det rörliga magasinet (53). Dra ut magasinet helt och hållet enligt anvisningar på bild.
2. Placera fästelement av angiven typ och storlek på det fasta magasinet (51) (magasinet kan laddas med 100 fästelement).
3. Tryck det rörliga magasinet framåt tills det låser fast.



## Använda verktyget

Testa inslagsdjupet på en träbit innan du använder verktyget. Om fästelementen slås in för djupt eller för grunt justerar du regulatorn så att den ger högre eller lägre lufttryck.

1. Anslut verktyget till luftmatning. Försäkra dig om att lufttrycket överensstämmer med angivelser i avsnittet SPECIFIKATIONER.
2. Ladda fästelement enligt anvisningar ovan i avsnittet Ladda fästelement.
3. Håll i stommen (24), pressa mynningen (48) mot arbetsytan och tryck därefter försiktigt på avtryckaren (41) (samtidigt som du håller verktyget rakt) för att skjuta i ett fästelement.
4. Lyft verktyget från arbetsytan.
5. Indrivningsmetod

Placera mynningen mot arbetsytan, pressa verktyget lätt mot arbetsytan tills utlösningssäkringens trycks ihop. Tryck därefter på avtryckaren för att skjuta i ett fästelement. För att skjuta in fästelement kontinuerligt trycker du in avtryckaren med utlösningssäkringens pressad mot arbetsytan.

## Regelbundet underhåll

1. Smörj regelbundet med lagom mängd smörjmedel. Olja som tillförs verktyget via luftledning smörjer invändiga delar. Vi rekommenderar att du använder automatisk smörjning via luftledningen (du kan emellertid fylla på olja manuellt före varje användning eller efter cirka 1 timmes kontinuerlig användning). Fyll på några droppar olja varje påfyllning. Fyll inte på för mycket olja (överbliven olja ansamlas i verktyget och blåses ut genom utloppet). Använd endast tryckluftsolja. Använd inte annan olja eller tillsatser – denna typ av smörjmedel genererar mer slitage på tätningar i verktyget.
2. Smörj alla rörliga ytor och leder med lite olja.
3. Smuts och vatten i luftmatningen är en vanlig orsak till slitage på tryckluftsverktyg. Använd filter/dimsmörjare – på så sätt förbättrar du prestandan och förlänger livslängden. Försäkra dig om att filtrets flödeskapacitet är lämplig för tillämpningen. Se tillverkarens anvisningar för korrekt underhåll av filtret.
4. Rena verktyg fungerar bättre och säkrare. Använd icke-brännbara rengöringsmedel endast om så är nödvändigt (Försiktighet: Denna typ av medel kan skada O-ringar och andra delar på verktyget) Använd lagom mängd rengöringsmedel.

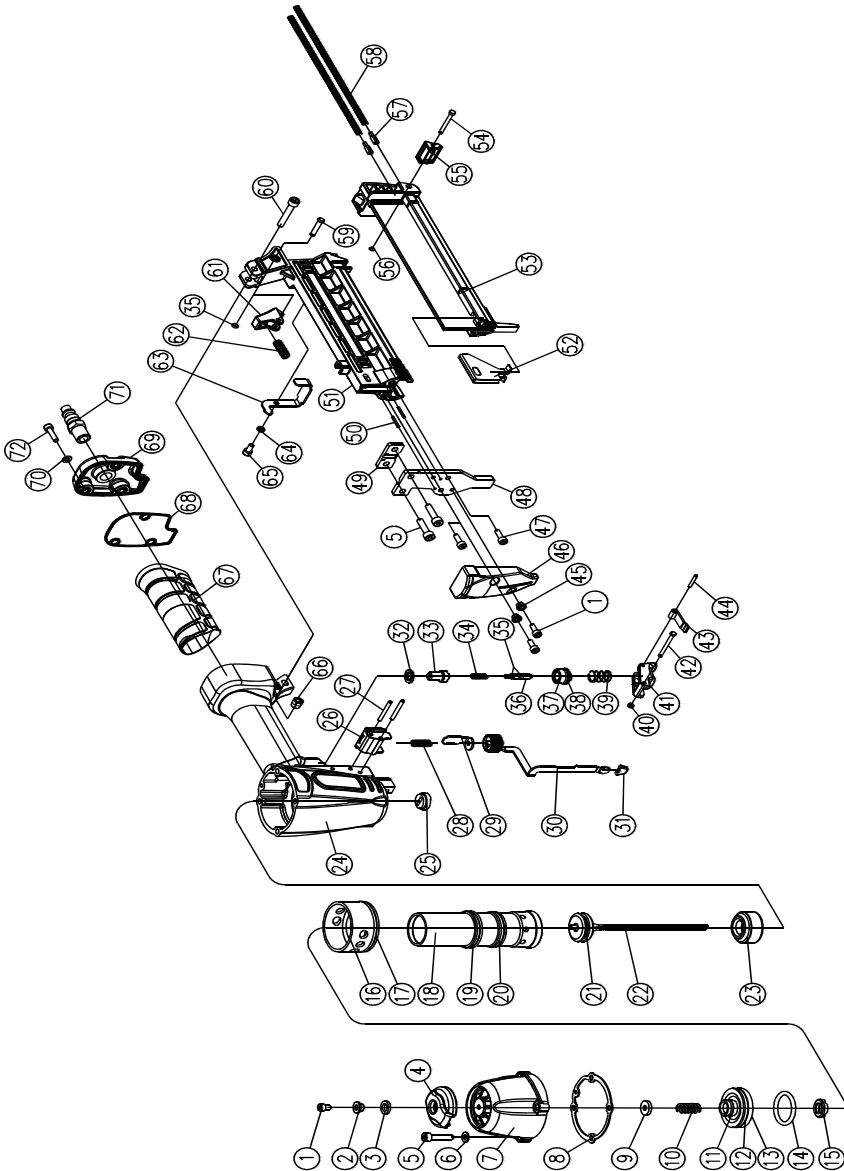
## Felsökning

Sluta använda verktyget omedelbart om något av följande problem inträffar. Allvarlig personskada kan uppstå. Alla reparationer och ingrepp måste utföras av behörig tekniker eller auktoriserat servicecenter.

Problem	Cause	Solution
Air leaking at trigger area	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O-ring in trigger valve are damaged.</li> <li>2. Trigger valve head are damaged.</li> <li>3. Trigger valve stem, seal or o-ring are damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check and replace o-ring.</li> <li>2. Check and replace trigger valve head.</li> <li>3. Check and replace trigger valve stem, seal or o-ring.</li> </ol>
Air leaking between body and drive guide	Damaged piston o-ring or bumper.	Check and replace o-ring or bumper.
Air leaking between body and cylinder cap	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Screw loose.</li> <li>2. Damaged gasket.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tighten screws.</li> <li>2. Check and replace seal.</li> </ol>
Blade driving fastener too deeply	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Worn bumper.</li> <li>2. Air pressure is too higher.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace bumper.</li> <li>2. Adjust the air pressure.</li> </ol>
Runs slowly or has power loss	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insufficient oil.</li> <li>2. Insufficient air supply.</li> <li>3. Broken spring in cylinder cap.</li> <li>4. Exhaust port in cylinder cap is blocked.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lubricate as instructed.</li> <li>2. Check air supply.</li> <li>3. Replace spring.</li> <li>4. Replace damaged internal parts.</li> </ol>
Tool skip a fasteners	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Worn bumper or damaged spring (12).</li> <li>2. Dirt in drive guide.</li> <li>3. Inadequate airflow to tool.</li> <li>4. Worn or dry o-ring on piston.</li> <li>5. Damaged o-ring on trigger valve.</li> <li>6. Cylinder cap seal leaking.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace bumper or pusher spring.</li> <li>2. Clean drive channel of front plate.</li> <li>3. Check hose and compressor fittings.</li> <li>4. Replace o-ring or lubricate.</li> <li>5. Replace o-ring.</li> <li>6. Replace seal.</li> </ol>
Fasteners are jammed	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Joint guider is worn.</li> <li>2. Fasteners are wrong size or damaged.</li> <li>3. Magazine or front plate screws are loose.</li> <li>4. Blade in piston assembly is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace joint guider.</li> <li>2. Use the recommended and undamaged fasteners.</li> <li>3. Tighten screws.</li> <li>4. Replace piston assembly.</li> </ol>
Tool will not drive down tight	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Worn blade in piston assembly.</li> <li>2. Lack of power.</li> <li>3. Slow cycling and loss of power.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace piston assembly.</li> <li>2. Adjust to adequate air pressure.</li> <li>3. Check cylinder cap spring for broken coils or reduced length. Check if exhaust port of cylinder cap is restricted.</li> </ol>



# Diagram



## Part list

Item	Erp	Description	Qty	Item	Erp	Description	Qty
1	4010220081	Screw	3	37	2010130060	Trigger valve guide	1
2	4010270401	Bushing	1	38	4010190018	O-ring	1
3	4010270092	Washer	1	39	4010160284	Spring	1
4	4010030017	Exhaust cover	1	40	4010270014	Washer	1
5	4010220095	Screw	6	41	4010270780	Trigger	1
6	4010220159	Washer	4	42	4010210009	Trigger pin	1
7	2010020446	Cylinder cap	1	43	4010270504	Trigger spring	1
8	4010270226	Gasket	1	44	4010220133	Spring pin	1
9	4010270039	Valve seal	1	45	4010270856	Bushing	2
10	4010130009	Spring	1	46	4010270853	Front cover	1
11	4010190019	O-ring	1	47	4010220083	Screw	2
12	4010190098	O-ring	1	48	2010080256	Drive guide	1
13	4010130007	Valve	1	49	4010100017	Spacer	1
14	4010190087	O-ring	1	50	4010220065	Pin	2
15	4010070001	Stopped washer	1	51	2010140852	Fixed magazine	1
16	4010270301	Collar	1	52	2010180097	Feeder shoe	1
17	4010190048	O-ring	1	53	2010140852	Movable magazine	1
18	4010040074	Cylinder	1	54	4010210134	Pin	1
19	4010190091	O-ring	1	55	4010140551	Magazine plate	1
20	4010190089	O-ring	1	56	4010190124	O-ring	1
21	4010190028	O-ring	1	57	4010140561	Feeder shoe seat	2
22	2010050497	Piston assembly	1	58	4010160011	Spring	2
23	4010060055	Bumper	1	59	4010210068	Pin	1
24	2010011213	Body	1	60	4010220096	Screw	1
25	4010070030	Joint guider	1	61	4010140559	Lock	1
26	4010270877	Spring pin	1	62	4010160276	Spring	1
27	4010220349	Spring pin	2	63	2010270659	Stopped piece	1
28	4010160028	Spring	1	64	4010220162	Spring washer	1
29	2010170262	Safe bracket a	1	65	4010220080	Screw	1
30	4010190003	O-ring	1	66	4010220489	Nut	1
30	2010170261	Safe bracket b	1	67	4010270243	Soft grip sleeve	1
31	4010270759	Rubber cover	1	68	4010270244	End gasket	1
32	4010270010	Seal	1	69	2010110092	End cap	1
33	4010270101	Trigger valve head	1	70	4010220158	Washer	3
34	4010160025	Spring	1	71	4010120002	Air plug	1
35	4010190001	O-ring	2	72	4010220084	Screw	3
36	2010130071	Trigger valve stem	1				



**EG-Konformitätsbescheinigung**  
EF-forsikring om overensstemmelse  
EG-nõuetele vastavuse kinnitus  
Declaración de conformidad de la CE  
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
Déclaration de correspondance à la CE

**Fax.nr des Herstellers** / Producentens navn, adresse, tlf.nr./faxnr / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax  
**LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532**

**Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc.** / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyypimerkintä, sarjanro jne. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc.

**Luna Stapler 9040C 24747-0107**

**Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie:** / Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes:  
**2006/42/EC, 2006/42/EG**

**Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards** / Produktionen har fundet sted overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Tootmisel on järgitud järnevid harmoniseerivaid standardeid: / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées.

**EN 792-13:2000 +A1:2008**

**Obligatorisher/freivilliger Test** wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriseret organ/virksomhed: / Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: / A A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait:  
**SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH. Notified Body / Identification No. 0494**

**Verantwortliche für technische Unterlagen; Name und Anschrift:** / Ansvarlig for teknisk dokumentation: / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Responsable documentación técnica, nombre y dirección: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa, nimi ja osoite: / Responsable documentation technique, nom et adresse:  
**Ulf Carlsson / CEO / Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00**

**Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheitsanforderungen entsprechen.** / Undertegnede forsikrer, at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav. / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Allekirjoitetan vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants

**Dato** / Kuupäev / Fecha / Päivämäärä / Date  
2016-10-25

**Unterschrift** / Underskrift / Allkiri / Firma / Allekirjoitus / Signature



Ulf Carlsson

**Stellung** / Stilling / Ametikoht / Cargo / Toimiasema / Poste occupé

Chief Executive Officer

**Namenverdeutlichung** / Navn i klartext / Nime selgitus / Transcripción de la firma / Nimen selvennys / Déchiffrement de la signature /



**EC-Declaration of conformity**  
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε.  
Dichiarazione di conformità CE  
EK atitikimo deklaracija  
EK atbilstības deklarācija  
EG-verklaring van overeenstemming

**Manufacturers namn, adress, tel/fax.no /** Όνομα, διεύθυνση, τηλ./φαξ του κατασκευαστή / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Naam, adres, tel./fax van fabrikant  
**LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532**

**Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. /** Περιγραφή του προϊόντος: μάρκα, τύπος, No σειράς, κ.λπ. / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz.

**Luna Stapler 9040C 24747-0107**

**Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: /** Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε. / Il prodotto conforme con le seguenti Direttive EC: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen  
**2006/42/EC, 2006/42/EG**

**Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: /** Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας. / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / Pagaminta pagal sekančias harmonizuotus standartus: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsisen voldoen  
**EN 792-13:2000 +A1:2008**

**Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: /** Η υποχρεωτική/εθελοντική εξέταση διεξάγεται στα εγγεγραμμένα ιδρύματα ή επιχειρήσεις: / La prova obbligatoria/ volontaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Sekančioji įregistruotoje institucijoje/įmonėje atliktas privalomas/savanoriškas testas: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/brīvprātīgais tests: / Een verplichte/vrijwillige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf:

**SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH, Notified Body / Identification No. 0494**

**Responsible for technical documentations, name and address: /** Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση - Όνομα, επώνυμο και διεύθυνση: / Responsabile documentazione tecnica, nome e indirizzo: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir adresas: / Atbildīgais par tehniško dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Verantwoordelijk voor technische documentatie, naam en adres:

**Ulf Carlsson / CEO / Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00**

**Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. /** Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα: / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produkto atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen

**Date / Ημερομηνία / Data / Datum**

2016-10-25

**Signature / Υπογραφή / Firma / Parašas /**  
Paraksts / Handtekening

Ulf Carlsson

**Position / Ιδιότητα / Functie Mansion /**  
Užimamos pareigos / Įņemamasis amats / Positie

**Chief Executive Officer**

**Clarific. of signature /** Αντιγραφή της υπογραφής /  
Lettura della firma / Parašo atšifavimas / Paraksta atšifrējums / Naam



**EU-deklarasjon om overensstemmelse**  
Deklaracja zgodności UE  
Declaração de conformidade da CE  
Декларация соответствия ЕС  
EG-Försäkran om överensstämmelse

**Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Razão social, endereço, telefone/ fax do fabricante /**  
Название, адрес, телефон/факс производителя / Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr  
**LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532**

**Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Descrição do produto: marca, tipo, No de série, etc. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc.**

**Luna Stapler 9040C 24747-0107**

**Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EUDirektiv: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:**  
**2006/42/EC, 2006/42/EG**

**Produksjonen har skedd i overens-stemmelse med harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança. / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:**  
**EN 792-13:2000 +A1:2008**

**Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorisk/frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:**  
**SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH. Notified Body / Identification No. 0494**

**Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Responsável documentação técnica, nome e endereço: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ответственное за техническую документацию лицо, ф, милия и адрес: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:**  
**Ulf Carlsson / CEO / Luna Verktøy & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00**

**Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter oppfyller angivna säkerhetskrav.**

**Dato / Data / Число / Datum**  
2016-10-25

**Signature / Podpis / Assinatura /**  
Подпись / Underskrift

Ulf Carlsson

**Position / Zajmowane stanowisko / Cargo /**  
Занимаемая должность / Befattning

**Chief Executive Officer**

**Nimen selvenny / Odszyfrowanie podpisu / Transcrição da assinatura / Расшифровка подписи / Namnförtydligande**





- DK** Klammepistol
- EE** Naelapüstol
- FI** Hakasnaulain
- GB** Stapler
- LV** Skavotājs
- LT** Kaltuvas
- NO** Stifte/spikerpistol
- PL** Zszywacz
- SE** Klammer/Klammerpistol

